

6

Printemps/Lente  
2009Forest  
Vorst *info*L'Agenda 21 de Forest  
De Agenda 21 van Vorst4 pages spéciales  
au centre de ce journal !4 speciale pagina's  
in het midden van dit blad !**Chères Forestoises, chers Forestois,**

**J**e profite de la parution de ce premier numéro du journal communal pour l'année 2009 pour vous rappeler que les élections de juin approchent à grand pas. Le 7 juin prochain, auront lieu en même temps les **élections européennes et régionales**. Les citoyens européens résidant sur notre territoire peuvent faire le choix de participer au scrutin européen en Belgique.

**S**i tel est leur choix, les citoyens européens doivent faire une **demande d'inscription sur les listes d'électeurs**. Cette démarche doit être clôturée **au plus tard pour le 31 mars**. J'attire encore votre attention sur le fait que les procédures d'inscriptions ont été simplifiées et le formulaire rempli peut être envoyé à l'administration communale par la poste, par fax ou encore par mail.

**E**xercer son droit de citoyen et marquer ainsi son attachement au projet européen qui nous a apporté la paix sur le continent depuis la fin de la Seconde guerre mondiale est un acte fondamental. **Pensez-y...**

**Votre Bourgmestre, Magda DE GALAN****Beste Vorstenaren,**

**I**k maak van het verschijnen van dit eerste nummer van 2009 van het gemeentelijk informatieblad gebruik om U eraan te herinneren dat de verkiezingen van juni met rassenschreden naderen. Op 7 juni 2009 hebben op hetzelfde ogenblik **de Europese en de gewestelijke verkiezingen** plaats. De Europese burgers die op ons grondgebied verblijven kunnen de keuze maken om deel te nemen aan de Europese verkiezingen.

**I**n dat geval moeten ze **een aanvraag indienen om ingeschreven te worden op de kiezerslijsten**. Deze aanvraag moet worden ingediend **uiterlijk op 31 maart**. Ik vestig er uw aandacht op dat de inschrijvingsprocedure werd vereenvoudigd en dat het ingevulde formulier naar het gemeentebestuur mag verzonden worden per post, fax of zelfs e-mail.

**Z**ijn burgerrechten uitoefenen en op die manier uiting geven aan zijn gehechtheid aan het Europees project, dat sinds WO II vrede heeft gebracht op ons continent, betekent een fundamentele daad. **Vergeet dit niet...**

**Uw burgemeester, Magda DE GALAN**

PERIODIQUE TRIMESTRIEL GRATUIT DE LA COMMUNE DE FOREST • GRATIS DRIEMAANDELIJKSE UITGAVE VAN DE GEMEENTE VORST



p. 3

Police: Zone Midi  
Politie: Zone Zuid

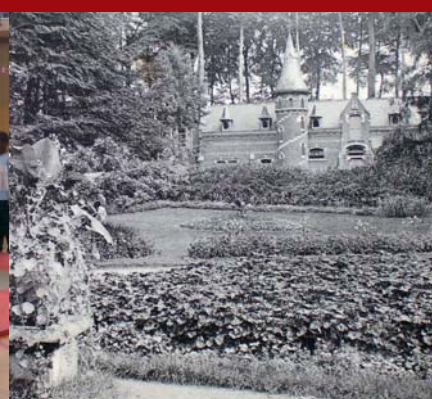
p. 4-6

Saint-Antoine: année de l'envol  
Sint-Antonius: het jaar  
van de start!

p. 7

Le budget communal 2009  
De gemeentebegroting 2009

p. 8-9

A votre agenda  
Op uw agenda

p. 18-19

Histoire: le Parc Duden  
Geschiedenis: het Dudenpark



## Collège des Bourgmestres et Echevins College van Burgemeester en Schepenen



### Magda DE GALAN - Bourgmestre - Burgemeester

Affaires générales – Personnel – Secrétariat – Instruction publique – Protocole – Information – Relations publiques – Participation citoyenne – S.I.P.P. • *Algemene Zaken – Personeel – Secretariaat – Openbaar onderwijs – Protocol – Informatie – Openbare betrekkingen – Burgerparticipatie – I.D.P.B.*  
T. 02 370 22 10 - F. 02 370 22 13 - magdadegalan@forest.irisnet.be



### Marc-Jean GHYSSELS - 1<sup>er</sup> Echevin/1<sup>ste</sup> Schepen

Population – Etat civil – Urbanisme – Développement immobilier – Propriétés communales – Cultes – Ententes patriotiques – Marchés – Foires – Fêtes – Cérémonies – Imprimerie • *Bevolking – Burgerlijke stand – Stedenbouw – Vastgoedontwikkeling – Gemeentelijke Eigendommen – Erediensten – Vaderlandslievende verenigingen – Markten – Kermissen – Feesten – Plechtigheden – Drukkerij*  
T. 02 370 22 26 - F. 02 370 22 13 - ghysseles@forest.irisnet.be  
Reçoit sur rendez-vous/Ontvangt op afspraak



### José ANGELI - 2<sup>e</sup> Echevin/2<sup>de</sup> Schepen

Dispositifs de cohésion sociale – Volet "Prévention" du contrat de sécurité – Jeunesse – Bibliothèque – Culture – Tourisme – Coopération au développement – Affaires européennes • *Voorzieningen voor sociale cohesie – Onderdeel "Preventie" van het veiligheidscontract – Jeugd – Bibliotheek – Cultuur – Toerisme – Ontwikkelingssamenwerking – Europese aangelegenheden*  
T. 02 370 22 08 - T. 02 370 22 13 - joseangeli@forest.irisnet.be



### Francis RÉSIMONT - 3<sup>e</sup> Echevin/3<sup>de</sup> Schepen

Finances – Budget – 3<sup>ème</sup> âge – Service central d'achats – Informatique – Contentieux – Affaires juridiques – Tutelle sur le CPAS • *Financiën – Begroting – Senioren – Centrale aankoopdienst – Informatica – Geschillen – Juridische zaken – Toezicht op het OCMW*  
T. 02 370 26 41 - F. 02 370 22 13 - francisresimont@forest.irisnet.be



### Marianne COURTOIS - 4<sup>e</sup> Echevine/4<sup>de</sup> Schepen

Travaux publics – Bâtiments communaux – Mobilité – Environnement – Espaces verts – Energie – Développement durable – Co-responsable de la cellule stratégique "revitalisation des quartiers" • *Openbare werken – Gemeentelijke gebouwen – Mobiliteit – Milieu – Groene ruimten – Energie – Duurzame ontwikkeling – Medeverantwoordelijke van de strategische cel "heropleving van de wijken"*  
T. 02 370 26 65 - F. 02 370 22 13 - mariannecourtois@forest.irisnet.be



### Nadia EL YOUSFI - 5<sup>e</sup> Echevine/5<sup>de</sup> Schepen

Affaires sociales – Santé – Logement – Pensions – Handicapés – Egalité des chances – Co-responsable de la cellule stratégique "revitalisation des quartiers" • *Sociale zaken – Gezondheid – Huisvesting – Pensioenen – Gehandicaptten – Gelijkheid van kansen – Medeverantwoordelijke van de strategische cel "heropleving van de wijken"*  
T. 02 370 22 02 - F. 02 370 22 13 - nadiaelousfi@forest.irisnet.be - Permanence le jeudi de 14h à 16h (02 370 22 02) - *Permanentie op donderdag van 14u tot 16u (02 370 22 02)*



### Ahmed OUARTASSI - 6<sup>e</sup> Echevin/6<sup>de</sup> Schepen

Sports en ce compris les infrastructures – Petite enfance – Crèche – Parascolaire – Accrochage scolaire • *Sport met inbegrip van de sportinfrastructuur – Kleine kinderen – Kinderdagverblijven – Naschoolse activiteiten – Schoolverzuim*  
T. 02 370 22 09 - F. 02 370 22 13 - ahmedouartassi@forest.irisnet.be  
Permanence le vendredi sans rendez-vous de 9h00 à 12h00  
*Permanentie op vrijdag zonder afspraak van 9u tot 12u*



### Grégor CHAPPELLE - 7<sup>e</sup> Echevin/7<sup>de</sup> Schepen

Emploi – Chômage – Expansion économique – Aide aux entreprises – Economie sociale – Classes moyennes – Commerce – Co-responsable de la cellule stratégique "revitalisation des quartiers" • *Tewerkstelling – Werkloosheid – Economische expansie – Hulp aan ondernemingen – Sociale economie – Middenstand – Handel – Medeverantwoordelijke van de strategische cel "heropleving van de wijken"*  
T. 02 370 22 25 - F. 02 370 22 13 - gregorchapelle@forest.irisnet.be  
Permanence le jeudi sur rendez-vous de 17h00 à 18h30  
*Permanentie op donderdag op afspraak van 17u00 tot 18u30*



### Luckas VANDER TAELEN - 8<sup>ste</sup> Schepen/8<sup>e</sup> Echevin

*Nederlandstalige aangelegenheden – Openbaar onderwijs – Cultuur – Bibliotheek*  
• Affaires néerlandaises – Instruction publique – Culture – Bibliothèque  
T. 02 370 22 07 - F. 02 370 22 13 - luckasvandertaelen@forest.irisnet.be



### Guy DELANGHE - Secrétaire communal /Gemeentesecretaris

T. 02 370 22 20 - F. 02 370 22 13 - guydelanghe@forest.irisnet.be



### Jean-Claude VERRAES - Receveur communal/Gemeenteontvanger

T. 02 370 26 00 - F. 02 370 22 13 - jeanclaudevverraes@forest.irisnet.be



### Stéphane ROBERTI - Président du CPAS/Voorzitter OCMW

Centre public d'Action sociale de Forest - Rue du Curé 35 - 1190 Bruxelles  
*Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Vorst - Pastoorstraat 35 - 1190 Brussel*  
T. 02 349 63 06 - F. 02 349 63 47 - stephane.roberti@publilink.be



## Campagne de stérilisation des chats errants

Prolifération de chats errants  
dans votre quartier?

Grâce à votre collaboration,  
nous pouvons  
**les** faire stériliser.

Appelez au 0800 95 333 ou  
renseignez-nous par courriel:  
chats@forest.irisnet.be

## Sterilisatie campagne van zwerfkatten

Zwerfkatten in uw wijk?

Dank zij uw medewerking  
laten we **hen**  
steriliseren.

Bel 0800 95 333 of  
mail: katten@vorst.irisnet.be

# Zone Midi: bilan de ma Présidence

**J'ai demandé la Présidence du conseil de police dès le mois de septembre 2007, quelques mois à peine après mon retour aux affaires en qualité de Bourgmestre de Forest, car je me rendais compte à quel point votre demande pour une police de proximité visible, en contact avec vous était grande.**

Beaucoup de problèmes se posaient à la zone de police Anderlecht, Saint-Gilles et Forest (Zone Midi) depuis la réforme des polices ; les Forestois se sentaient les parents pauvres de cette réforme. C'est donc de toutes mes forces que je me suis attelée à cette besogne dans le but de restaurer la confiance des concitoyens vis-à-vis de leur police et aussi de motiver ou remotiver celles et ceux qui effectuent leur travail dans des conditions souvent difficiles.

Tout a été mis en œuvre pour que la police soit plus présente sur le terrain, plus à l'écoute des habitants, et j'ai insisté auprès des gens sur l'importance d'alerter directement les services de police au moindre problème, car la police ne peut pas travailler correctement si elle n'est pas avertie des difficultés qui se passent sur la zone.

La procédure de recrutement d'un **nouveau Chef de Corps**, lancée dès le mois de juin, à la suite du départ à la retraite du Commissaire-divisionnaire en place vient d'aboutir. Tout porte à croire que l'équipe expérimentée qui a été mise en place dès le mois de février va faire face aux problèmes que notre population rencontre.

L'efficacité et la coordination des services de police et de la prévention, ainsi que la gestion rapide des crises se sont notamment illustrées lors de l'effondrement du chantier du Bassin d'orage en décembre dernier. De l'effort conjoint de tous les acteurs concernés par le plan catastrophe, de même que par la disponibilité des services sociaux, le danger a pu être écarté et les riverains pris en charge avec humanité.

Le plan catastrophe communal a donc été déclenché mais heureusement, grâce à la bonne volonté et à l'efficacité des divers intervenants, nous n'avons eu à déplorer aucun incident. Les riverains se sont même montrés très satisfaits des contacts qu'ils ont pris avec notre commune, de la rapidité avec laquelle ils ont été écoutés ainsi que de la qualité de l'information donnée.

Bien que, conformément au principe de la tournante de la Présidence de la zone de police midi, celle-ci sera désormais assumée par Martine Wille, Bourgmestre f.f. de Saint-Gilles, je continuerai à travailler avec notre police pour notamment améliorer votre sécurité, en restant à votre écoute et à tout faire pour qu'il fasse bon vivre dans notre belle commune.

**Votre Bourgmestre,  
Magda De Galan**



Le nouveau Chef de Corps de la Zone Midi, Alphonse Peeters, entouré des 3 bourgmestres de la Zone et du Ministre-Président Charles Picqué  
De nieuwe Korpschef van de Zone Zuid, Alphone Peeters, omringd door de drie burgemeesters van de Zone en door de Minister-Voorzitter Charles Picqué

## Zone Zuid: bilan van mijn voorzittersschap

**In september 2007, enkele maanden na mijn terugkeer als burgemeester, heb ik gevraagd het voorzitterschap van de politieraad te mogen waarnemen, omdat ik me terdege bewust was van uw grote vraag naar meer visibiliteit van en contact met de politie.**

Sinds de hervorming van de politie heeft de politiezone Anderlecht, Sint-Gillis en Vorst heel wat problemen gekend en de inwoners van Vorst voelden zich stiefmoederlijk behandeld door deze hervorming. Ik heb er derhalve met inzet van al mijn krachten voor geijverd het vertrouwen tussen de burgers en hun politie te herstellen en tevens een aantal mensen te motiveren en te hermotiveren om hun werk in vaak ondankbare omstandigheden naar behoren te verrichten.

Alles werd in het werk gesteld om de aanwezigheid van de politie op het terrein te versterken en om een luisterend oor te bieden aan de bewoners. Ik heb tevens bij de bevolking aangedrongen om bij het minste probleem de politiediensten te verwittigen. De politie kan immers geen goed werk leveren als zij niet geïnformeerd over de problemen die zich stellen in de zone.

De aanwervingsprocedure van een **nieuwe korpschef**, die in juni werd opgestart tengevolge van de pensioenstelling van de korpschef in functie, is tot een goed einde gebracht. Alles wijst er op dat de ervaren ploeg, die vanaf februari aan de slag is bij machte is om het

hoofd te bieden aan de problemen waarmee onze bevolking geconfronteerd wordt.

De doeltreffendheid en de coördinatie van de politie- en de preventiedienst, evenals de snelle beheersing van crisissituaties werd ondermeer agetoond bij de instorting van de werf van het onweersbekken in december laatstleden. Dank zij de vereende inspanningen van alle actoren betrokken bij het rampenplan en de beschikbaarheid van de sociale diensten werd het gevaar afgewend en werden de aangelanden op een menselijke manier opgevangen.

Het rampenplan werd dus afgekondigd, maar gelukkig moesten we – door de goede wil en de efficiëntie van de verschillende intervenanten – geen enkel incident noteren.

De betrokken bewoners waren zelfs uiterst tevreden over hun contacten met de gemeente, over de snelle manier waarop ze werden aanhoord en over de kwaliteit van de informatie die ze kregen.

Hoewel volgens het principe van de beurtrol van het voorzitterschap van de politiezone, voortaan Martine Wille, waarnemend burgemeester van Sint-Gillis als voorzitter zal fungeren, zal ik blijven samenwerken met onze politie om, in het bijzonder, uw veiligheid te verhogen, om naar U te blijven luisteren en er voor te zorgen dat het goed leven is in onze mooie gemeente.

**Uw burgemeester,  
Magda De Galan**

**Plus d'infos? Meer info? Magda De Galan, 02 370 22 10**

# Contrat de Quartier Saint-Antoine: année de l'envol !

Le Contrat de Quartier Saint-Antoine a débuté ce 1<sup>er</sup> janvier 2009.

Durant quatre années, 12 millions d'euros vont être investis par la Commune et la Région dans différents projets ayant pour but de revitaliser le quartier.

**P**armi les 47 projets (!), citons la construction d'une nouvelle maison des Jeunes, l'amélioration de la Maison de quartier, des rénovations de rues, de nouveaux logements, un restaurant pédagogique, une grande fête annuelle, des activités culturelles, une crèche,... Par ailleurs, Saint-Antoine a été choisi par la Région bruxelloise comme Contrat de Quartier **durable** pilote.

## Mieux armés pour trouver de l'emploi

On le sait, le taux de chômage est élevé à Saint-Antoine. Le Contrat de Quartier offrira des formations originales et innovantes aux habitants du quartier. "Ils pourront acquérir des qualifications qui débouchent réellement vers un emploi. Par exemple, vers les nouveaux métiers du bâtiment liés aux économies d'énergie ou dans l'Horeca" précise Grégor Chapelle, Echevin du Travail.

## Rénover les rues et les places

Quant aux espaces publics, les objectifs sont clairs: sécurité pour les piétons, convivialité, et lutte contre les inondations. Les trottoirs en mauvais état seront rénovés, les carrefours sécurisés et de nouveaux arbres seront plantés.

La Commune va également réaménager les places Orban et Saint-Antoine. "Les habitants et commerçants seront associés à leur conception", précise Marianne Courtois, Echevine de l'Environnement et des Travaux. "Et nous allons aussi mettre le paquet sur la propreté, en particulier les dépôts illégaux".

## Créer de nouveaux logements

Curieusement le Quartier Saint-Antoine compte très peu de logements sociaux alors que la demande de la population est énorme!

C'est pourquoi Nadia El Yousfi, échevine du Logement et de l'Egalité des chances, a fait de la construction de nouveaux logements et la rénovation de logements existants, sa priorité. "Nous allons également créer des services qui font défaut dans le quartier: une halte-garderie, un Guichet Info Logement, un Agence immobilière sociale,..."

Une **équipe** a spécialement été engagée pour gérer le Contrat de Quartier.

N'hésitez pas à la contacter:

- > Judith Fraëys au 02 534 96 15, [cqsa\\_judithfraeys@yahoo.fr](mailto:cqsa_judithfraeys@yahoo.fr) ou
- > Ann-Véronique Roland au 02 534 61 28 [cqsa\\_annveronikeroland@yahoo.fr](mailto:cqsa_annveronikeroland@yahoo.fr)

>> suite pages 6-7



# Wijkcontract Sint-Antonius: het jaar van de start!

Het wijkcontract Sint-Antonius is op 1 januari 2009 van start gegaan. Gedurende vier jaar zal door de gemeente en het gewest 12 miljoen euro worden geïnvesteerd in meerdere projecten met het oog op de heropleving van de wijk.

**N**iet minder dan 47 projecten werden geselecteerd: o.m. de bouw van een nieuw jeugdhuis, de verbetering van het buurthuis, de renovatie van de straten, nieuwe huisvesting, een pedagogisch restaurant, een groot jaarlijks feest, culturele activiteiten, een crèche,... Overigens werd Sint-Antonius door het Brussels Gewest uitgekozen als **duurzaam** piloot-wijkcontract.

## Beter gewapend om werk te vinden

De Sint-Antoniuswijk kent een hoge werkloosheid. Het wijkcontract zal originele en innoverende opleidingen aanbieden aan de bewoners van de wijk. Volgens Grégor Chapelle, schepen voor tewerkstelling zullen ze bekwaamheden kunnen verwerven die wel degelijk kunnen leiden naar een job, zoals bijvoorbeeld de nieuwe beroepen in de bouw m.b.t. de energiebesparing, of de horeca.

## Renovatie van de straten en de ruimten

Met betrekking tot de openbare ruimten zijn de doelstellingen duidelijk: veiligheid voor de voetgangers, leefbaarheid en de strijd tegen de overstromingen. De voetpaden in slechte staat zullen worden vernieuwd, de kruispunten zullen beveiligd worden en nieuwe bomen zullen worden geplant. De gemeente zal eveneens het Orbanplein en het Sint-Antoniusplein heraanleggen. Marianne Courtois, schepen voor Leefmilieu en Openbare werken geeft aan dat de bewoners en handelaars zullen betrokken worden bij deze projecten. *"Wij zullen tevens ernstige inspanningen leveren voor de netheid, en meer bepaald wat betreft de sluikestortingen"*.

## Nieuwe huisvesting

Hoe onwaarschijnlijk het ook moge klinken, de Sint-Antoniuswijk telt – ondanks de grote vraag van

de bewoners – zeer weinig sociale woningen!

Om die reden heeft Nadia El Yousfi, schepen voor Huisvesting en Gelijke Kansen, van de bouw van nieuwe woningen en de renovatie van de bestaande woningen haar prioriteit gemaakt. *"We zullen eveneens zorgen voor diensten die momenteel niet voorzien zijn in de wijk: kinderopvang, een loket "Info huisvesting", een sociaal immobielienkantoor..."*

Om het wijkcontract tot een goed einde te brengen werd een **team** aangeworven.

Aarzel niet om het te contacteren:  
> Judith Fraeys op het nummer 02 534 96 12  
Cqsa\_judithfraeys@yahoo.fr of  
> Ann-Véronique Roland op het nummer 02 534 61 28  
cqsa\_annveronikeroland@yahoo.fr

>> **vervolg p. 6-7**

## 150 chercheurs d'emploi en formation!

Les courriers des lecteurs de certains médias désignent souvent les chercheurs d'emploi comme "des paresseux qui ne veulent pas travailler". Voyons cela à l'épreuve des faits. Tout le monde le sait, le meilleur chemin vers l'emploi est l'acquisition de nouvelles compétences. Si la vindicte populaire est vraie, les offres de formation doivent donc rencontrer peu ou pas de candidats... Un exemple?

L'année dernière, la Mission locale pour l'Emploi de Forest a organisé une formation de "caténaristes". Un caténariste installe, entretient, répare les caténaires qui permettent à nos trains et trams de s'approvisionner en électricité. Il y avait 15 places disponibles. Combien de candidats se sont-ils inscrits à cette formation? 175. Nous avons donc dû en inscrire 160 sur liste d'attente... Et les 15 heureux choisis? Ils ont suivi la formation et ont tous trouvé un emploi. Tous. 100 % de réussite.

Deux leçons à retenir de cette "anecdote". La première: bravo à la Mission locale. Son travail d'insertion socioprofessionnelle porte des fruits! La deuxième: l'écrasante majorité des chercheurs d'emploi veulent travailler mais l'emploi et les formations manquent.

Dans le cadre du **Contrat de Quartier St-Antoine**, nous avons donc choisi d'offrir autant de formations que ce que nous permettaient les budgets disponibles. Dans le courant des 4 années à venir, 150 personnes recevront une formation dans des secteurs tels que l'éco-rénovation, le placement de panneaux solaires, la conduite d'engins de chantiers, le permis poids lourds ou dans l'Horeca comme commis de cuisine ou commis de salle.

Baguette magique? Non. Mais on fait le maximum. Avec les chercheurs d'emploi et les créateurs d'entreprise qui se battent tous les jours.

**Plus d'infos? Meer info?**  
**Gregor Chapelle, 02 370 22 25**

## 150 werkzoekenden in opleiding!

Lezersbrieven in bepaalde media bestempelen de werkzoekenden vaak als "luiards die niet willen werken". Is dit wel degelijk zo?

Iedereen weet dat de kortste weg naar tewerkstelling het verwerven is van nieuwe bekwaamheden. Indien de publieke beschuldiging terecht zou zijn, zouden de opleidingsaanbiedingen dan ook weinig succes moeten kennen... Een voorbeeld?

Verleden jaar heeft de "Mission locale de l'Emploi" van Vorst de vorming van "catenaristen" georganiseerd. Een catenarist installeert en herstelt de bovenleidingen die de trams en treinen bevoorraden in electriciteit. Er waren 15 plaatsen beschikbaar: niet minder dan 175 kandidaten schreven zich in voor deze opleiding.

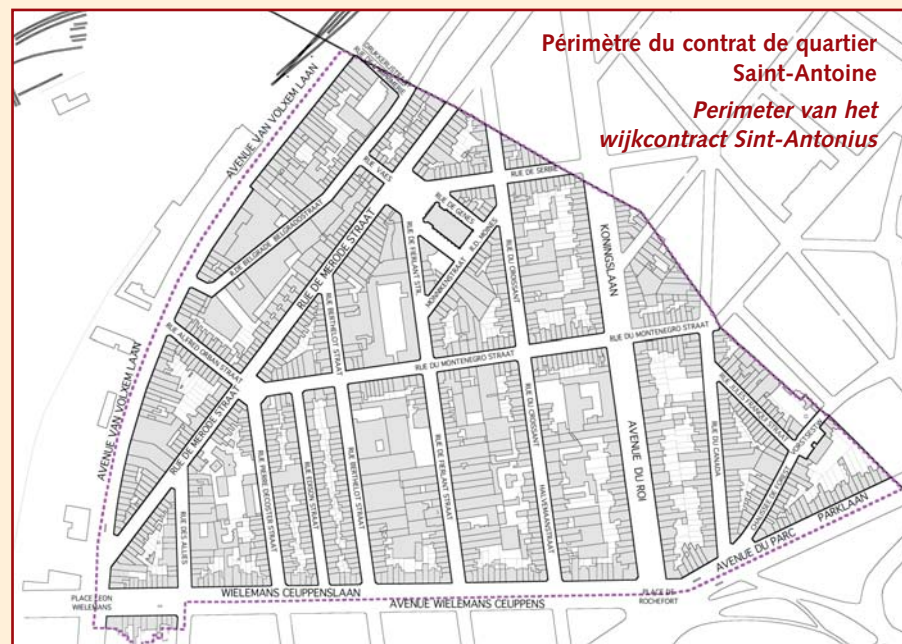
160 personen kwamen terecht op een wachtlijst en de 15 gelukkigen die de vorming konden volgen hebben allemaal werk gevonden.

Uit deze anekdote zijn twee lessen te trekken. De eerste: bravo voor de Mission Locale. Haar werk van socio-professionele inschakeling werpt haar vruchten af!

De tweede: de overgrote meerderheid van de werkzoekenden wil werken, maar er is te weinig werkgelegenheid en er zijn niet genoeg opleidingen.

In het kader van het wijkcontract Sint-Antonius hebben wij derhalve besloten om zoveel opleidingen aan te bieden als haalbaar binnen het beschikbare budget. Tijdens de volgende vier jaar, zullen 150 personen een opleiding genieten in de volgende sectoren: eco-renovatie, de plaatsing van zonnepanelen, het besturen van werfvoertuigen, het rijbewijs voor zware vrachtwagens, horeca(zaal -of keukenhulp).

We hebben geen toverstokje, maar we doen ons uiterste best, samen met de werkzoekenden en al wie zorgt voor jobs!



## Saint-Antoine et Orban: des places à vivre!

Le Contrat de quartier sera l'occasion de réaménager le parvis Saint-Antoine et la place Orban ainsi que les rues avoisinantes. Mais pour y faire quoi?

L'Echevine des Travaux, Marianne Courtois, explique: "Nous allons lancer un grand débat public avec les habitants, les commerçants et associations du quartier pour définir ensemble ce que nous voulons faire de ces places."

En mettant tout sur la table, sans tabous: le marché, la convivialité, le stationnement, l'insécurité, les arbres, la place des jeunes, des moins jeunes, des femmes, les problèmes d'inondation, de propreté, les terrasses de café, l'accès à l'église, etc. Il nous faudra certainement faire des choix difficiles". Sur base des propositions des habitants, la Commune lancera un concours d'architecture.

## Sint-Antonius en Orban: we maken er werk van!

Het wijkcontract zal een uitstekende gelegenheid bieden om het St-Antoniusvoorplein en het Orbanplein en de omliggende straten heraan te leggen. Wat staat er zoal te gebeuren?

Marianne Courtois, schepen voor Openbare Werken legt uit: "We gaan een groot openbaar debat organiseren met de omwonenden, de handelaars en de verenigingen van de wijk om samen te beslissen wat we met deze pleinen willen doen. Alles zal zonder taboes bespreekbaar zijn: de markt, de gezelligheid, het parkeren, de onveiligheid, de bomen, de plaats voor de jongeren en de ouderen, de vrouwen, het probleem van de overstromingen, de netheid, de terrassen van de cafés, de toegang tot de kerk, enz. We zullen zeker lastige knopen moeten doorhakken."

Op basis van de voorstellen van de inwoners zal de gemeente een architectuurwedstrijd organiseren.



**Plus d'infos? Meer info?**  
**Marianne Courtois, 0800 95 333**

## Le logement: une priorité à Saint-Antoine

Faciliter et aider les Forestois à accéder à un logement décent à un prix raisonnable passe notamment par l'augmentation du parc immobilier public. C'est pourquoi, la réhabilitation de logements existants et la construction de logements sont les deux axes privilégiés dans le cadre du Contrat de Quartier Saint-Antoine. Pour ce faire, plusieurs services seront créés à Saint-Antoine.

Une Agence immobilière sociale verra le jour afin de permettre l'accès au logement locatif salubre à des personnes à faibles revenus. Il s'agira de mobiliser des logements privés disponibles sur le marché locatif et de les mettre à disposition de personnes en difficulté à un loyer modéré. A cet effet, l'AIS interviendra comme médiatrice entre les bailleurs et les locataires. Elle pourra conclure avec les bailleurs des

contrats de gestion ou des contrats de location d'immeubles ou de parties d'immeubles. Elle pourra également recevoir tout don ou legs de biens immobiliers.

Un Guichet d'Information Logement destiné tant aux propriétaires qu'aux locataires sera créé. Il veillera à informer et à orienter les citoyens vers les services compétents en matière de logement.

Une table recherche-logement sera, en outre, organisée en vue d'accompagner les citoyens dans leur recherche de logement.

Enfin, faute de terrains disponibles pour la construction, nous mènerons essentiellement des opérations d'acquisition-rénovation dans le quartier Saint-Antoine. L'objectif étant la mise à disposition d'une trentaine de logements publics.



Présentation du projet de construction de 25 logements sociaux dans le quartier Saint-Denis  
Voorstelling van het project van bouw van 25 sociale woningen in de Sint-Denijswijk

## De huisvesting: een prioriteit voor Sint-Antonius!

En van de manieren om de Vorstenaars te helpen een betaalbare, waardige woning te vinden is te zorgen voor meer publieke huisvesting. Om die reden zijn twee belangrijke prioriteiten van het wijkcontract Sint-Antonius de renovatie van bestaande woningen en het scheppen van nieuwe huisvesting. In die optiek zullen er meerdere diensten voorzien worden.

Er komt een sociaal immobiliënkantoor om het voor personen met een bescheiden inkomen mogelijk te maken degelijke huurwoningen te vinden. De privé-woningen beschikbaar op de huurmarkt zullen voor een redelijke prijs moeten ter beschikking gesteld worden van de personen in moeilijkheden. Hiertoe zal het SIK optreden als bemiddelaar tussen huurders en verhuurders. Het zal met de verhuurders

beheerscontracten of huurcontracten van woningen of gedeelten van woningen kunnen afsluiten. Het zal tevens schenkingen en legaten van onroerende goederen kunnen ontvangen.

Tevens wordt er een loket "Info huisvesting" voorzien, bestemd zowel voor de eigenaars als voor de huurders. Het zal zorgen voor de nodige informatie en zal de burgers verwijzen naar de bevoegde instanties op het vlak van de huisvesting en ze begeleiden in hun zoektocht naar een geschikte woning.

Ten slotte zullen we, omwille van het tekort aan beschikbare bouwgronden, hoofdzakelijk ook operaties van aankoop-renovatie lanceren in de Sint-Antoniuswijk met het oog op de ter beschikkingstelling van een dertigtal publieke woningen.

**Plus d'infos? Meer info?**  
Nadia El Yousfi - 02 370 22 02

## Dites-le avec des fleurs

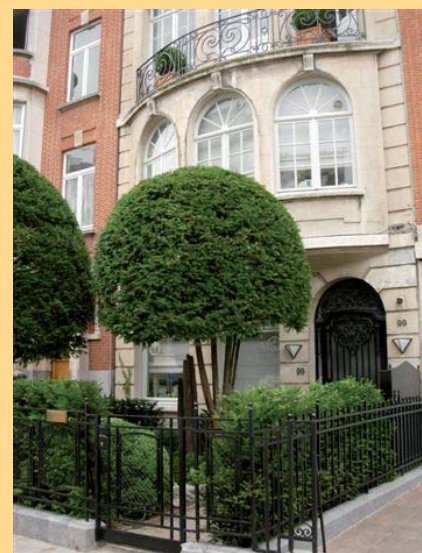
La commune de Forest est heureuse de vous présenter son nouveau concours "Façades fleuries". Il aura lieu entre le 20 juin et le 20 août 2009 et récompensera les plus belles façades fleuries de la commune. Cette année, nous ouvrons le concours aux commerces et restaurants. En effet, le fleurissement participe à l'image accueillante de la commune mais aussi au confort des clients.

Nous vous encourageons à faire une fleur à la nature et à jardiner de manière naturelle et responsable. Encouragez les plantes vivaces et indigènes, bannissez l'emploi de pesticides et d'engrais chimiques. Nous récompenserons les plus belles façades naturellement vertes et fleuries!

**Renseignements et inscriptions (avant le 15 juin 2009):**

02 348 17 71 – laurencesimonart@forest.irisnet.be

Règlement complet sur [www.forest.irisnet.be](http://www.forest.irisnet.be)



Avec le soutien de



Met de steun van



## Zeg het met bloemen

De gemeente Vorst heeft het genoeg ook dit jaar zijn wedstrijd "Bebloemde voorgevels" voor te stellen, die zal lopen van 20 juni tot 20 augustus 2009 en de mooiste bebloemde gevels van de gemeente zal bekronen. Dit jaar staat de wedstrijd ook open voor handelszaken en restaurants. De bebloeming maakt immers niet alleen deel uit van het gastvrije imago van de gemeente, maar ook van het comfort van de klanten. Wij moedigen U aan om een dienst te bewijzen aan de natuur en om op een natuurlijke en verantwoorde manier te tuinieren.

Geef de voorkeur aan levenskrachtige en inheemse planten en vermijd het gebruik van pesticiden en chemische meststoffen. De mooiste gevels die op een natuurlijke groene wijze zullen bebloemd worden zullen beloond worden!

**Inlichtingen en inschrijvingen (uiterlijk op 15 juni 2009):**

Tel: 02 348 17 71 – laurencesimonart@forest.irisnet.be

Volledig reglement op [www.forest.irisnet.be](http://www.forest.irisnet.be)

# A votre agenda

# Op uw agenda

## STAGES VACANCES DE PÂQUES • PAASVAKANTIESTAGES

6 > 10/4

### STAGE DE MULTISPORTS ET DE PSYCHOMOTRICITÉ

Le **Service Extrascolaire** de Forest organise un stage de multisports et de psychomotricité pour les enfants de 3 à 13 ans de 9h à 16h, avec une garderie à partir de 8h et jusqu'à 17h30.

**Prix: 50 €** pour la semaine par enfant (55 € pour les non-Forestois). Le service dispose d'un **bancontact**. Ces activités, reconnues par le SPF Finances, peuvent être **déduites fiscalement** dans leur totalité.

➤ Le **rendez-vous** est fixé au **Petit Palais des Sports**, rue Roosendael 2 pour le multisport et à l'**Ecole Arc-en-ciel**, avenue du Globe 40 pour la psychomotricité.

**Infos:** 02 370 22 88 ou 94

06 > 17/4

### PLAINE DE JEUX

Le **Service Extrascolaire** de Forest organise à chaque congé scolaire un accueil pour vos enfants de 2,5 à 13 ans dans le Centre de Vacances et de Loisirs.

Les animations et les ateliers proposés par catégorie d'âge sont la psychomotricité, des rondes, de la musique, du dessin, du bricolage, de la cuisine, du conte, des jeux de sociétés... mais aussi des fêtes, des promenades et des sorties dans les parcs, aux musées et à la piscine.

Pas de repas chaud prévu. Les enfants reçoivent toujours du lait à 10h, un potage avec leur pique-nique et une collation pour le goûter. La garderie fonctionnera uniquement au Centre d'accueil de 7h00 à 8h30 et de 17h00 à 17h45.

**Intervention des parents: 4.50€ par jour**, par enfant pour les enfants Forestois et/ou fréquentant les écoles de Forest et **6.50€** pour les autres. Les paiements au jour le jour ne sont pas admis.

➤ Adresse: École du Vignoble, avenue Monte Carlo 91, 1190 Forest, 02 370 22 88 ou 94

6 > 10/4

### MULTISPORT- EN PSYCHOMOTRICITEITSSTAGE

De dienst **Buitenschoolse activiteiten** van de gemeente organiseert een multisport – en psychomotriciteitsstage voor de kinderen van 3 tot 13 jaar, van 9 u tot 16 u, met opvang vanaf 8 u en tot 17.30 u.

**Prijs: 50 €** per week en per kind (55 € voor niet-Vorstenaren) – de dienst beschikt over een bancontact. Deze activiteit, die erkend is door de FOD Financiën, is fiscaal aftrekbaar.

➤ **Afspraak** in het **Kleine Sportpaleis**, Roosendaelstraat 2 voor de multisportstage en in de **school Arc-en-Ciel**, Globelaan 40 voor de psychomotriciteit.

**Info:** 02 370 22 88 of 94.

06 > 17/4

### HET SPEELPLEIN

#### TIJDENS DE PAASVAKANTIE

De dienst buitenschoolse activiteiten organiseert elke vakantie een opvang voor uw kinderen van 2,5 tot 13 jaar in het Vakantie – en Vrijtijdscentrum.

De volgende animatie en ateliers worden georganiseerd per leeftijdscategorie: psychomotriciteit, muziek, tekenen, knutselen, koken, vertellingen, gezelschapsspelen... maar ook feestjes, wandelingen en uitjes in het park, musea en het zwembad.

Er worden geen warme maaltijden voorzien. De kinderen krijgen om 10 u melk, soep met hun lunchpakket en een vieruurtje. Er is opvang in het onthaalcentrum van 7 tot 8.30 h en van 17 u tot 17.45 u.

**Tussenkost van de ouders: 4,50 €** per dag per kind voor de Vorste kinderen en kinderen die in Vorst naar school gaan en **6,50 €** voor de anderen. Betalingen per dag worden niet aanvaard.

➤ Adres: **School "Vignoble"**, Monte Carlolaan 91, 1190 Brussel, 02 370 22 80 of 94

## JOBS D'ETUDIANTS

Le Service Accueil Extrascolaire recherche pour son parascolaire des moniteurs sportifs et brevetés pouvant donner cours pendant l'année et aux stages de vacances ainsi que des animateurs pour le Centre de Vacances.

**Infos:** Ahmed Quartassi, Echevin de l'Extrascolaire, ahmedouartassi@forest.irisnet.be, 02 370 22 09

## STUDENTENJOBS

De dienst Buitenschoolse activiteiten is op zoek naar sportmonitoren, in het bezit van een brevet, om les te geven tijdens het jaar en tijdens de vakantiestages, en naar animatoren voor het Vakantiecentrum.

**Info:** Ahmed Quartassi, schepen voor buitenschoolse activiteiten, ahmedouartassi@forest.irisnet.be, 02 370 22 09

26/4 – 15:00

### LES AMIS DE L'ORGUE DE SAINT-DENIS: "DES NOTES ET DES MOTS"

José Dodion, clavecin & Antoinette De Baets, récitant avec la complicité de musiciens en herbes.

Les amis de l'Orgue de Saint-Denis sont soutenus par l'Échevin de la culture, José Angeli. **Entrée gratuite.**

➤ Église Saint-Denis, chaussée de Bruxelles 6, 1190 Bruxelles, 02 511 51 52, leon.didion@skynet.be

### DE VRIENDEN VAN HET ORGEL VAN ST-DENIJS: "DES NOTES ET DES MOTS"

José Dodion, klavecimbel, en Antoinette De Baets, vertelster, samen met jonge muzikanten.

Met de steun van José Angeli, schepen voor cultuur. **Gratis toegang.**

➤ Sint-Denijskerk, Brusselsestweg 26, 1190 Brussel, 02 511 51 52, leon.didion@skynet.be

3/5 – 08:00 > 18:00

### 20<sup>E</sup> ÉDITION DU MARCHÉ AUX FLEURS + BROCANTE

On y trouvera un large choix de plantes, de fleurs, d'arbustes, de plantes aromatiques, de bouquets, d'outils de jardinage... A ce magnifique marché fleuri, se greffe, sur l'avenue Jupiter, une grande brocante. Le prix d'un emplacement de 9 m<sup>2</sup> est de 10 €. Une ambiance festive avec la fanfare du Meyboom ainsi que beaucoup d'autres animations.

➤ Place Albert – 1190 Bruxelles  
Pour tout renseignement et inscription à la brocante: 02 370 22 42 ou 0499 588 378

3/5 – 08:00 > 18:00

### 20<sup>STE</sup> ÉDITION VAN DE BLOEMENMARKT + ROMMELMARKT

Men vindt er een ruime keuze van planten, bloemen, heesters, aromatische planten, boeketten, tuinmateriaal... Tegelijkertijd vindt er op de Jupiterlaan een grote rommelmarkt plaats. Een staanplaats kost 10 € voor 9m<sup>2</sup>. Feestelijke ambiance met

de fanfare van de Meyboom en vele andere attracties

➤ Albertplein, 1190 Brussel.

Inlichtingen en inschrijvingen voor de rommelmarkt:

02 370 22 42 of 0499 588 378

02 > 30/6

### DE L'AIDE POUR LE REMPLISSAGE DES DÉCLARATIONS FISCALES

Des fonctionnaires du SPF Finances seront à l'Hôtel communal pour aider au remplissage de la déclaration à l'impôt des personnes physiques 2008. Lors de cette permanence, vous aurez une aide pratique et directe. Ce service est gratuit et ne nécessite pas de démarches préalables.

N'oubliez pas d'apporter:

- > votre code PIN si vous disposez d'une carte d'identité électronique (pour vous et votre conjoint)
- > votre formulaire de déclaration original
- > votre document préparatoire
- > vos fiches de revenus (salaire, pécule de vacances, chômage, mutuelle,...)
- > vos attestations (emprunt hypothécaire, assurance-vie, épargne-pension, libéralités, ...)
- > éventuellement des documents justificatifs (extraits bancaires, factures, reçus de T.V.A., ...)

➤ Du lundi au jeudi de 9h à 13h et le vendredi de 9h à 12h à l'Hôtel communal de Forest, rue du Curé 2, 1190 Bruxelles, infos: 02 370 26 52.

02 > 30/6

### HULP BIJ HET INVULLEN VAN DE BELASTINGAANGIFTE

Ambtenaren van de FOD Financiën zullen U op het gemeentehuis helpen bij het invullen van uw belastingaangifte (inkomsten 2008). Om snel en doeltreffend geholpen te worden brengt U de volgende documenten mee:

- > uw PIN-code indien U over een elektronische identiteitskaart beschikt (voor uzelf en uw echtgenote)





# Forest sur la voie du Développement Durable



## Vorst op weg naar Duurzame Ontwikkeling



Grande phase de consultation - Mars 2009  
Grote consultatiefase - Maart 2009

Réunion  
"Espaces publics"

**17/3 - 19:30**

Vergadering  
'Openbare ruimten'

Réunion "Jeunesse"

**23/3 - 19:30**

Vergadering 'Jeugd'

**Salle des mariages à l'Hôtel communal - Trouwzaal van het Gemeentehuis**

Tout au long  
du mois de mars,  
une **boîte à idées**  
sera installée à l'Accueil  
de l'Hôtel communal



Gedurende de ganse  
maand maart wordt  
bij het onthaal van  
het gemeentehuis  
een **ideeënbus** geplaatst



**Printemps du Développement Durable • Lente van de Duurzame Ontwikkeling**  
Info: 02 348 17 39 • [www.forest.irisnet.be](http://www.forest.irisnet.be) • [www.vorst.irisnet.be](http://www.vorst.irisnet.be)



Une action du Collège des Bourgmestres et Echevins de Forest. A l'initiative de Marianne Courtois, Echevine du Développement Durable  
Een actie van het College van Burgemeester en Schepenen van Vorst. Op initiatief van Marianne Courtois, Schepen van Duurzame Ontwikkeling

## Comment mieux vivre à Forest? En choisissant le Développement Durable!

Depuis quelques années déjà, Forest s'inscrit dans une démarche de développement durable. Afin d'initier cette dynamique au sein de la commune, un **Agenda 21 local** a été mis en place.

Pour rappel, le Développement Durable, c'est allier les **critères économiques, sociaux et environnementaux** lors de la mise en œuvre des projets. Les objectifs visés étant : le mieux-être collectif, l'amélioration de la qualité de vie au Nord comme au Sud de la planète, pour nous et les générations futures.

Concrètement, l'Agenda 21 est une méthode de travail qui va permettre, avec la **participation des acteurs locaux** (associations, commerçants, citoyens) de mettre en place des actions de Développement Durable.



## Hoe kunnen we beter leven te Vorst? Laten we kiezen voor de Duurzame Ontwikkeling!

Sinds enkele jaren heeft Vorst de stap gezet naar de duurzame ontwikkeling. Om deze dynamiek ingang te doen vinden in de gemeente werd een lokale **Agenda 21** in het leven geroepen.

Ter herinnering, de duurzame ontwikkeling bestaat er in **economische, sociale en milieucriteria** te verenigen bij de realisatie van projecten. De doelstellingen hierbij zijn: een collectieve welvaart, de verbetering van de levenskwaliteit in het Noorden en het Zuiden van onze planeet, voor onszelf en voor de komende generaties.

Concreet gezien is de Agenda 21 een werkmethode die het mogelijk zal maken om, met de **deelname van de plaatselijke actoren** (verenigingen, handelaars en burgers) de acties van de duurzame ontwikkeling te realiseren.

*Dessins des enfants maternels de l'Ecole des Sept Bonniers  
Tekeningen van de kleuters van de Zevenbundersschool*

## Les quatre grandes étapes de l'Agenda 21 de Forest De vier belangrijke stappen van de Agenda 21 van Vorst

*N'oubliez pas de découper le poster en première page et de l'afficher à votre fenêtre.*

*Vergeet niet de poster op de eerste pagina uit te knippen en voor uw raam te plaatsen*

### 1. Etat des lieux

Demander aux citoyens et aux agents communaux quelles sont les **forces** et les **faiblesses** de leur commune et ce qui devrait être **amélioré**.

Grâce à ces avis, **quatre thématiques** ont été sélectionnées.

OCTOBRE/OKTOBER 2008

### 1. Inventaris

Aan de burgers en de personeelsleden van de gemeente werd gevraagd welke de **sterke** en **zwakke** kanten van hun gemeente zijn en wat er moet **verbeterd** worden.

Dank zij deze adviezen werden **vier thema's** geselecteerd.

### 2. Orientations

Pour chaque thématique, un **groupe de travail** a été créé et a choisi des **grandes orientations**.

DEC. 2008 > FEVRIER 2009  
DEC. 2008 > FEBRUARI 2009

### 2. Oriëntaties

Voor elke thema werd een **werkgroep** opgericht en werden de **belangrijke oriëntaties** gekozen.

### 3. Consultations

**Consulter** les citoyens et les agents communaux à propos des orientations.

Vous avez la possibilité de proposer des actions et de donner votre avis.

MARS 2009  
MAART 2009

### 3. Consultatie

De burgers en de personeelsleden van de gemeente **raadplegen** m.b.t. de oriëntaties.

U kan acties voorstellen en uw mening geven.

### 4. Plan d'actions

Sur base de toutes ces idées et propositions, les groupes de travail imagineront des **actions concrètes**.

AVRIL-MAI 2009  
APRIL-MEI 2009

### 4. Actieplan

Op basis van al deze ideeën en voorstellen zullen de werkgroepen **concrete acties** uitwerken.

# Les grandes orientations

Sur base de l'état des lieux, **deux thématiques liées au territoire ont été sélectionnées.**

## Espaces publics: espaces verts et propreté

*"Vers une conception écologique, fonctionnelle et conviviale des espaces publics"*

L'objectif de ce groupe consiste à améliorer la mixité, l'entretien et la gestion des espaces verts forestois ainsi que de réfléchir à des solutions concernant le manque de propreté de certains quartiers.

Pour ce faire, le projet se base sur trois axes :

### > Le respect des espaces publics:

L'objectif est de sensibiliser, éduquer et informer les usagers. Par le biais de panneaux d'informations à l'entrée des parcs, de "projets nature" portés par les écoles et les élèves,...

### > La sécurisation des espaces verts:

- Augmenter la présence de gardiens,
- Faire respecter le règlement des parcs,
- Aménager des luminaires et des jeux pour renforcer la sécurité et mieux séparer les espaces destinés aux enfants, aux chiens, aux promeneurs,...

### > L'amélioration de la conception et de l'entretien des espaces publics:

- Demander l'avis des citoyens, des associations, des professionnels, des services communaux,...
- Gérer les espaces verts de manière écologique (moins de pesticides),
- Rendre les espaces de vie conviviaux, esthétiques et fonctionnels.

# De belangrijke oriëntaties

Op grond van de inventaris werden **twee thema's m.b.t. het grondgebied geselecteerd.**

## Openbare ruimten: groene ruimten en netheid

*"Voor een ecologische, functionele en leefbare benadering van de openbare ruimten"*

De bedoeling van deze groep bestaat er in de mixiteit, het onderhoud en het beheer van de groene ruimten van Vorst te verbeteren en tevens te zoeken naar oplossingen voor het gebrek aan netheid van bepaalde wijken.

Hiertoe wordt het project gebaseerd op drie assen :

### > De eerbied voor de openbare ruimten:

De bedoeling is om de gebruikers te sensibiliseren, op te voeden en te informeren, bij middel van informatieborden aan de ingang van de parken en van "natuurprojecten" gedragen door de scholen en de leerlingen.

### > De beveiliging van de groene ruimten:

- De aanwezigheid van de wachten verhogen,
- Het reglement van het park doen naleven,
- Verlichting en speeltuigen plaatsen om de veiligheid te verhogen en de ruimten voorzien voor de kinderen, de honden en de wandelaars beter te scheiden.

### > De verbetering van de benadering en het onderhoud van de openbare ruimten:

- De mening vragen van de burgers, de verenigingen, de professionelen, de gemeentediensten,...
- De groene ruimten op een ecologische wijze beheren (het gebruik van pesticiden verminderen),
- De groene ruimten leefbaar, esthetisch en functioneel maken.

## Jeunesse

*"Vers une politique de la jeunesse cohérente et concertée"*

La mission de ce groupe est de parvenir à créer un lien entre tous les acteurs et toutes les activités destinés à la jeunesse forestoise. Afin d'atteindre cet objectif, le groupe de travail propose de mettre en place une politique de la jeunesse reposant sur trois axes qui correspondent aux grandes orientations:

### > La concertation:

La participation des acteurs de la jeunesse sera encouragée afin de définir une politique de la jeunesse reconnue et partagée par tous.

### > La collaboration:

Mise en place d'un lieu de rencontre et de discussion entre les différents acteurs afin de créer des projets communs et d'entretenir un dialogue régulier.

### > Une réelle place pour la jeunesse:

Aider les jeunes à trouver leur place dans la société mais également mieux les intégrer et les faire participer à la vie de leur commune.



## Jeugd

*"Het jeugdbeleid moet coherent zijn en het voorwerp uitmaken van overleg"*

De opdracht van deze groep is er in slagen een band te scheppen tussen alle actoren en alle activiteiten bestemd voor de jeugd van Vorst. Om dit objectief te bereiken, stelt de werkgroep voor een jeugdbeleid te voeren dat steunt op drie assen die overeenkomen met de belangrijke oriëntaties :

### > Het overleg :

De deelname van de actoren van de jeugd zal worden aangemoedigd om tot een jeugdbeleid te komen dat door iedereen wordt gedragen en aanvaard.

### > De samenwerking:

Een ontmoetings en discussieplaats voorzien voor de verschillende actoren om gemeenschappelijke projecten te ontwikkelen en een regelmatige dialoog te organiseren.

### > Een echte plaats voor de jeugd:

De jongeren helpen om hun plaats te vinden in de maatschappij, maar ook om ze beter te integreren en ze te doen deelnemen aan het leven in hun gemeente.

Consciente de l'importance du rôle qu'elle peut jouer, la **Commune de Forest** a sélectionné deux thématiques touchant directement les **services communaux**:

### Une meilleure communication entre les services communaux

Le but étant de rendre le travail plus efficace entre les services de l'administration et vers les citoyens. Afin d'aboutir à des projets cohérents, le groupe de travail propose :

- > d'augmenter les collaborations et améliorer la convivialité entre les services communaux,
- > d'améliorer l'image de la commune vers l'extérieur,
- > de rendre les informations claires et accessibles à tous.

### La gestion de l'énergie dans les bâtiments communaux

L'intention de ce groupe est d'éviter de gaspiller l'argent du contribuable en réduisant les factures énergétiques des bâtiments communaux. Pour ce faire, le groupe de travail soumet les orientations suivantes :

- > implication et sensibilisation des agents communaux à la problématique,
- > responsabilisation du personnel d'un même bâtiment via la désignation d'un responsable énergétique par bâtiment,
- > meilleure occupation des bâtiments afin d'éviter de chauffer inutilement,
- > mise en place d'un système de consultation et de participation aux décisions des utilisateurs et des professionnels lors d'aménagements, rénovations,...

Bewust van de belangrijke rol die ze kan spelen heeft de **gemeente Vorst** twee thema's gekozen die de **gemeentelijke diensten** rechtstreeks aanbelangen:

### Een betere communicatie tussen de gemeentelijke diensten

De bedoeling is het werk tussen de gemeentelijke diensten onderling en naar de burger toe meer doeltreffend te maken. Om tot coherente projecten te komen stelt de werkgroep het volgende voor :

- > de samenwerking en de contacten tussen de gemeentelijke diensten verbeteren,
- > het imago van de gemeente naar de buitenwereld toe verbeteren,
- > duidelijke informatie toegankelijk voor eenieder.

### Het energiebeleid in de gemeentelijke gebouwen

De intentie van deze groep is te vermijden dat het geld van de belastingplichtige wordt verspild door de energiefactuur van de gemeentelijke gebouwen te verminderen. Hiertoe stelt de werkgroep het volgende voor :

- > de gemeentelijke agenten betrekken bij en sensibiliseren voor deze problematiek,
- > het personeel van eenzelfde gebouw sensibiliseren middels de aanduiding van een energieverantwoordelijke per gebouw,
- > een betere bezetting van de gebouwen om te vermijden dat er nutteloos verwarmd wordt,
- > het voorzien van een consultatie en participatiesysteem voor de beslissingen van de gebruikers en professionelen bij renovatie en inrichtingswerken.

## La phase de consultation

### OBJECTIF DE LA PHASE DE CONSULTATION :

Permettre aux citoyens de:

- > Prendre connaissance des grandes orientations,
- > Donner leur avis,
- > Proposer des projets et actions.

### COMMENT DONNER SON AVIS ?

#### 1. La boîte à idées

Tout au long du mois de mars, une boîte à idées sera installée à l'accueil de l'hôtel communal.

#### 2. Par courriel ou téléphone

guillaumegrawez@forest.irisnet.be - 02/348 17 39

#### 3. Les réunions publiques

La réunion "Espaces publics" aura le lieu le 17 mars 2009 à 19h30 dans la Salle des mariages à l'Hôtel communal.

La réunion "Jeunesse" le 23 mars 2009 à 19h30 dans la salle des mariages à l'Hôtel communal.

**Hôtel communal, chaussée de Bruxelles 59, 1190 Forest**

Plus d'infos? Meer info? 02/348 17 39  
www.forest.irisnet.be → Agenda 21

## De consultatiefase

### DOELSTELLING VAN DE CONSULTATIEFASE:

De burgers de kans geven om :

- > Kennis te nemen van de belangrijke oriëntaties,
- > Hun mening te geven,
- > Projecten en acties voor te stellen.

### HOE TE WERK GAAN OM ZIJN MENING TE GEVEN ?

#### 1. De ideeënbus

Gedurende de ganse maand maart wordt bij het onthaal van het gemeentehuis een ideeënbus geplaatst.

#### 2. Per e-mail of telefoon

guillaumegrawez@forest.irisnet.be - 02/348.17.39

#### 3. Openbare vergaderingen

De vergadering "Openbare ruimten" zal plaats hebben op 17 maart 2009 om 19.30 u in de Trouwzaal van het gemeentehuis. De vergadering "Jeugd" zal plaats hebben op 23 maart 2009 om 19.30 u in de trouwzaal van het gemeentehuis.

**Gemeentehuis, Brusselsesteenweg 59**



14/3 – 10:00 > 17:00

**Finance solidaire: Clés pour passer à l'action!**

**Solidaire financiën: de sleutel om over te gaan tot de actie**

Organisé par/Organisatie: Réseau Financement Alternatif.  
 • Brass, av. Van Volxemlaan 364, B-1190, 02 340 08 62, info@financite.be, www.financite.be

17/3 – 19:30

**Agenda 21 local: Vers une conception écologique, fonctionnelle et conviviale des espaces publics**

Débat organisé par la Commune de Forest.  
 • Salle des Mariages de l'Hôtel communal, chaussée de Bruxelles 59, 1190 Bruxelles, 02 348 17 39, guillaumegrawez@forest.irisnet.be

**Lokale Agenda 21 – Voor een ecologisch, functioneel en leefbaar concept van de openbare ruimten**

Debat georganiseerd door de Gemeente Vorst  
 • Trouwzaal van het gemeentehuis, Brusselsesteenweg 59, 1190 Brussel, 02 348 17 39, guillaumegrawez@forest.irisnet.be

22/3 – 15:00

**Ateliers "Jardinage écologique et de cuisine"**

**Ateliers ecologisch tuinieren en koken**

Organisé par/Organisatie: Quartier Durable Forest Vert.  
 • 02 563 42 05, www.citeforestvert.be

23/3 – 19:30

**Agenda 21 local: Vers une politique de la jeunesse cohérente et concertée.** Débat organisé par la Commune de Forest.

• Salle des mariages de l'Hôtel communal, chaussée de Bruxelles 59, 1190 Bruxelles, 02 348 17 39, guillaumegrawez@forest.irisnet.be

**Lokale Agenda 21: Voor een coherent en geconcentreerd jeugdbeleid.** Debat georganiseerd door de Gemeente Vorst

• Trouwzaal van het gemeentehuis, Brusselsesteenweg 59, 02 348 17 39, guillaumegrawez@forest.irisnet.be

25/3 – 20:00

**Diminuer sa facture d'énergie grâce au Prêt vert social Séance d'information**

Pour améliorer l'isolation de son logement, la Région prête de l'argent pour réaliser les petits travaux d'isolation avec un taux d'intérêt de 0%. Une occasion exceptionnelle d'améliorer son logement à moindre frais!  
 • Salle des mariages de l'Hôtel communal, infos: 02 775 75 75

**Verminder je energiefactuur door de sociale groene lening**

Het Gewest voorziet renteloze leningen voor het uitvoeren van kleine isolatiewerken: een uitzonderlijke kans om zijn woning aan te passen voor weinig geld!  
 • Trouwzaal van het gemeentehuis, info: 02 775 75 75

26/3 – 19:00

**Conférence: le Parc Duden**

Organisée par Bruxelles Environnement  
 • Abbaye de Forest, pl. St-Denis 9, infos: 02 775 75 75

2/4 – 20:00 > 22:00

**Séance d'information de l'IBGE sur les langes réutilisables**

Aujourd'hui, les parents s'investissent de plus en plus dans l'avenir de la planète, qui est aussi l'avenir de leurs enfants. Alors, jeter 280 kg de langes à usage unique par bébé, avec toutes les conséquences pour l'environnement, mieux vaut s'en passer. Voilà pourquoi les langes réutilisables ont la cote.  
 • Abbaye de Forest, place Saint-Denis 9, infos: 02 775 75 75

**Informatievergadering door het BIM over de herbruikbare luiers**

Heden ten dage investeren de ouders meer en meer in de toekomst van de planeet en ipso facto in de toekomst van hun kinderen. Waarom dan ook 280 kg pampers per baby weggoeien, met alle nadelige gevolgen vandien voor het milieu? Herbruikbare luiers zijn weer "in".  
 • Abdij van Vorst, Sint-Denijsplein 9, info: 02 775 75 75

- > uw oorspronkelijk aangifteformulier
  - > uw voorbereidend document
  - > uw loonfiches (wedde, vakantie-geld, werkloosheid, mutualiteit)
  - > uw attesten (hypothecaire lening, levensverzekering, pensioensparen, liberaliteiten)
  - > eventueel rechtvaardigingsdocumenten (bankuittreksels, facturen, BTW-briefjes,...)
- Van maandag tot donderdag van 9 u tot 13 u en op vrijdag van 9 u tot 12 u in het Gemeentehuis van Vorst, Pastoorstraat 2, 1190 Brussel, info: 02 370 26 52.

07/06 – 15:00

**LES AMIS DE L'ORGUE DE SAINT-DENIS: "AUTOUR DE HAYDN"**

Pascale Simon, flûte; Igor Semenof, violon & Bernard Woltèche, violoncelle. Avec le soutien de l'Échevin de la culture, José Angeli. **Entrée gratuite.**

• Église Saint-Denis, chaussée de Bruxelles 6, 02 511 51 52, leon.didion@skynet.be

**DE VRIENDEN VAN HET ORGEL VAN SINT-DENIJS – "AUTOUR DE HAYDN"**

Pascale Simon, fluit, Igor Semenof, viool en Bernard Woltèche, cello. Met de steun van José Angeli, schepen voor cultuur.

• Sint-Denijskerk, Brusselsesteenweg 26, 1190 Brussel, 02 511 51 52, leon.didion@skynet.be



**LUDOTHÈQUE DE FOREST**

La Famille Forestoise asbl, avec l'aide de l'Administration communale de Forest met à la disposition des Forestois, la Ludothèque de Forest, boulevard Guillaume Van Haelen 83, 02 343 07 16.

**Heures d'ouverture:** mardi: de 14h à 18h, mercredi: de 14h à 19h30, vendredi: de 14h à 19h30, samedi: de 10h à 18h.

La Ludothèque est accessible aux enfants de 3 à 12 ans. **Cotisation annuelle:** 5,00 € par enfant, qui comprend l'emploi des jeux sur place. Possibilité d'emporter des jeux en location à raison de 0,50 € par jeu et par semaine + 20 € de caution par jeu emporté. Avec l'aide de la Commission communautaire française - Secteur Ludothèques

**LUDOTHEEK VAN VORST**

De vzw Vorstse Familie en het gemeentebestuur van Vorst stellen ter beschikking van de Vorstenaren de Ludotheek van Vorst, Guillaume Van Haelenlaan 83, 02 343 07 16.

**Openingsuren:** dinsdag van 14 u tot 18 u, woensdag van 14 u tot 19.30 u, vrijdag van 14 u tot 19.30 u, zaterdag van 10 u tot 18 u. De ludotheek is toegankelijk voor kinderen van 3 tot 12 jaar. **Jaarlijkse bijdrage:** 5,00 € per kind (het gebruik van het speelmateriaal). De mogelijkheid bestaat om spellen te huren (0,50 € per spel en per week + 20 € waarborg per spel). Met de steun van de Franse Gemeenschapscommissie - Sector Ludotheken



**DU NOUVEAU À FOREST: "ART DU PROPRE"**

Vous avez besoin d'un petit coup de main dans vos tâches ménagères? Une autre société de "titres services" vient de s'installer à Forest. Il s'agit de la sprl "Art du Propre", avenue des Armures 3, 1190 Bruxelles (Altitude 100), tél. 02 346 35 70, fax 02 346 65 70, gsm 0474 850 455, info@artduprope.be, www.artduprope.be

**Horaires:** du lundi au vendredi de 8h à 18h et de samedi de 9h à 13h. Les prestations coûtent 7.50 €/heure, soit 5.25 € après déduction d'impôt de 30%.

Le repassage est au même prix, tarifé selon le type de vêtement ou de linge. Les utilisateurs de services prennent une inscription auprès de la société SODEXHO. Cette inscription est gratuite. Infos: Sodexho, 02 547 54 95, www.titres-services-onem.be

**NIEUW TE VORST! "ART DU PROPRE"**

Heeft U hulp nodig bij uw huishoudelijke taken? Een nieuwe onderneming voor dienstencheques is zich te Vorst komen vestigen: bvba Art du Propre, Wapenrustingslaan 3, 1190 Brussel, tel. 02 346 35 70, fax 02 346 65 70, gsm: 0474 850 455, info@artduprope.be, www.artduprope.be

**Uurregeling:** van maandag tot vrijdag van 8 u tot 18 u en op zaterdag van 9 u tot 13 u. De prestaties kosten 7,50 € per uur, of 5,25 € na belastingaftrek van 30%. Voor een strijkbeurt betaalt U evenveel naargelang het type kledingstuk of linen. De gebruikers schrijven zich gratis in bij Sodexho, 02 547 54 95, www.dienstencheques-rva.be

# Le budget communal 2009

## De gemeentebegroting 2009

**Le budget communal pour l'année 2009 a été voté par le conseil communal du 16 décembre 2008.**

### Le budget ordinaire

Les recettes se chiffrent à 71.956.685 € et les dépenses à 72.046.000 €.

Le budget ordinaire se clôture par un mali de 89.315 € à l'exercice propre et avec un boni de 10.089.958,70 € aux exercices cumulés. Le total des dépenses, tout comme le total des recettes est en augmentation de près de 10 % par rapport à 2008.

La quote-part de Forest dans le Fonds des Communes qui s'élève à 9.628.740 € est en légère augmentation.

Les variations contenues dans le budget sont dues en grande partie à la mise en œuvre du contrat de quartier Saint-Denis et du contrat de quartier Saint-Antoine.

La situation budgétaire est précaire mais le Collège a néanmoins décidé, pour 2009, de n'augmenter ni les additionnels au précompte immobilier, ni les additionnels à l'impôt des personnes physiques.

L'incertitude sur l'avenir des dividendes de Dexia pèse lourdement sur les recettes de la dette puisque le montant perçu en 2008 était de 859.275 €.

Les dotations au CPAS (10.151.190 €) et à la zone de police (9.650.010 €) sont en augmentation par rapport à l'année précédente respectivement de 8,70% et de 3,50%.

### Le budget extraordinaire

Au budget extraordinaire sont inscrites toutes les dépenses d'investissement ainsi que leur mode de financement.

Il est prévu 22.705.060 € de dépenses pour 23.002.405 € de recettes. Les dépenses seront financées à concurrence de 7.427.350 € d'emprunts, 12.753.335 € de subsides et le solde par des fonds propres.

On peut citer parmi les investissements les plus importants:

- > 9.500.000 € pour la rénovation de l'hôtel communal
- > 420.000 € pour l'achat d'un immeuble Place Saint-Denis
- > 652.150 € pour le contrat quartier Saint-Denis
- > 1.817.250 € pour le contrat de quartier Place Saint-Antoine
- > 1.250.000 € pour la réfection des trottoirs
- > 912.000 € pour l'entretien et l'aménagement des bâtiments scolaires.
- > 950.000 € pour la construction d'un duplex au BRASS WEB
- > 675.000 € pour la création d'un terrain synthétique avec éclairage au Bempt
- > 2.500.000 € pour des travaux de réhabilitation du site de l'abbaye.
- > 513.000 € pour l'aménagement et l'entretien des crèches et pré-garderies.
- > 160.000 € pour la réfection des voiries du cimetière.

Le produit de la vente de biens immobiliers devrait s'élever à 2.818.000€, il sera affecté au fonds de réserve extraordinaire pour le financement de futures dépenses d'investissement.

**De begroting voor het jaar 2009 werd gestemd door de gemeenteraad van 16 december 2008.**

### De gewone begroting

De totale ontvangsten bedragen 71.956.685 € en de totale uitgaven 72.046.000 €.

De gewone begroting sluit af met een tekort van 89.315 € voor het eigen dienstjaar en een overschot op de gecumuleerde dienstjaren van 10.089.958,70 €. Het totaal van de uitgaven, evenals het totaal van de ontvangsten, vertoont een verhoging van bijna 10% in vergelijking met 2008. Het aandeel van Vorst in het gemeentefonds is licht gestegen tot 9.628.740 €.

De inhoudelijke variaties in de begroting zijn voor een groot deel toe te schrijven aan de uitvoering van de Sint-Denijs en Sint-Antonius-wijkcontracten.

Ondanks de precaire begrotings-toestand heeft het college besloten, voor het jaar 2009, noch de aanvullende belasting op de onroerende voorheffing, noch de aanvullende belasting op de personenbelasting te verhogen.

Er heerst een wolk van onzekerheid boven de dividend van Dexia die zwaar zou kunnen doorwegen op de schuldontvangsten, daar het geïnde bedrag 859.275 € bedroeg in 2008.

De dotaties aan het OCMW (10.151.190 €) en de politiezone (9.650.010 €) zijn met respectievelijk 8,70% en 3,50% gestegen in vergelijking met vorig jaar.

### De buitengewone begroting

De buitengewone begroting bevat alle investeringsuitgaven alsook hun financiering.

Men verwacht 22.705.060 € aan uitgaven en 23.002.405 € aan ontvangsten.

De uitgaven worden als volgt gefinancierd: 7.427.350 € via leningen en 12.753.335 € via subsidies, het resterende saldo wordt gefinancierd door eigen middelen.

Onze belangrijkste investeringen zijn:

- > 9.500.000 € voor de renovatie van het gemeentehuis
- > 420.000 € voor de aankoop van een gebouw gelegen Sint-Denijsplein
- > 652.150 € voor het wijkcontract Sint-Denijs
- > 1.817.250 € voor het wijkcontract Sint-Antonius
- > 1.250.000 € voor verbetering voetpaden
- > 912.000 € voor onderhouds- en aanpassingswerken aan schoolgebouwen
- > 950.000 € voor de bouw van een duplex in de BRASS WEB
- > 675.000 € voor de aanleg van een verlicht synthetisch veld in de Bempt
- > 2.500.000 € voor rehabilitatiewerken in de abdijsite
- > 513.000 € voor onderhouds- en aanpassingswerken aan kinderdagverblijven
- > 160.000 € voor de herstelling van de wegen op het kerkhof.

De opbrengst van de verkoop van onroerende goederen zou het bedrag van 2.818.000 € moeten benaderen en zal in het buitengewone reservefonds gestort worden voor de financiering van toekomstige investeringsuitgaven. ■



Plus d'infos?  
Meer info?  
Francis Résimont  
02 370 26 41

# Mérite sportif, cuvée 2008!

Grande soirée de fête, le 29 novembre dernier à l'Abbaye de Forest ; c'était la soirée de remise des Mérites sportifs. Car la commune de Forest organise, chaque année, une telle cérémonie pour encourager et féliciter les sportifs de tous niveaux.



## Trofee voor sportverdiensite: jaargang 2008!

Op 29 november 2008 beleefde de Abdij van Vorst weer een grote avond: de uitreiking van de trofeeën voor sportverdiensite. Elk jaar organiseert de gemeente Vorst een plechtigheid om de sportlui uit alle disciplines in de bloemetjes te zetten.

La ministre fédérale de l'intégration sociale Marie Arena; la ministre bruxelloise chargée de la formation professionnelle Françoise Dupuis, des membres du Collège forestois ainsi que plusieurs personnalités du monde sportif ont pris part à cet événement.

Afin de garantir une sélection de sportifs sur base de leurs performances et ce, avec honnêteté et transparence, l'Echevin des Sports, Ahmed Quartassi, a souhaité confier cette tâche à une commission de sélection. Cette dernière se composait, d'une part, de membres du personnel communal et d'autre part, de personnes issues du milieu associatif et sportif dont un membre du Conseil du Sport Bruxelles-Brabant (ADEPS).

Sur base de candidatures fournies par les clubs sportifs forestois, les lauréats 2008 ont été désignés.

Il s'agit de:

- > **Sabrina Janssens**, qui a obtenu la mention spéciale Adeps pour le rugby féminin
- > **Abdelkader Zroui** est un champion du taekwondo ; il a obtenu le Mérite sportif dans la catégorie International
- > **Marc Vanderlinden**, lauréat dans la catégorie Vétérans, en athlétisme
- > **Elodie Vanhamme** a remporté le Mérite sportif de la commune

de Forest dans la catégorie Nationale. Cette championne de natation est détentrice de plusieurs records francophone en petit bassin

- > **Nouredine Mahla** a été honoré dans la catégorie Entraîneurs (arts martiaux)
- > **Christophe De Dapper** (personne à mobilité réduite) a notamment été champion de Belgique du 400 mètres; il s'entraîne au Cercle sportif La Forestoise.

Par ailleurs, l'ensemble des candidats proposées ont été récompensées afin de les encourager dans leurs disciplines respectives.

Afin de contribuer aux efforts fournis par les clubs sportifs qui veillent à professionnaliser leurs pratiques sportives, le service des Sports s'attache à mettre à disposition des infrastructures adaptées aux exigences des fédérations. La commune de Forest est une des rares communes à ouvrir ses cinq centres sportifs à titre gratuit pour favoriser la pratique des sports, toutes disciplines confondues.

**PETIT RAPPEL:** des **subsidies régionaux**, pour 2009, lancés par appels à projets existent. N'hésitez pas à contacter le service des Sports de la commune pour connaître les modalités pour en bénéficier. (Tél: 02 370 26 53 - 02 370 22 37)

Marie Arena, fédérale ministre pour sociale intégration, Françoise Dupuis, Brussels minister bevoegd voor beroepsopleiding, de leden van het schepencollege en meerdere personaliteiten uit de sportwereld vereerden dit evenement met hun aanwezigheid.

Om tot een objectieve en transparante evaluatie te komen van de prestaties heeft Ahmed Quartassi, schepen voor Sport, een beroep gedaan op een selectiecommissie bestaande uit leden van gemeentepersoneel en uit personen uit het verenigingsleven en uit de sportwereld, met o.m. een lid van Sportraad Brussel-Brabant.



Op grond van de candidatures ingediend door de Vorstse sportclubs werden de volgende laureaten aangeduid voor 2008:

- > **Sabrina Janssens:** vrouwenrugby: speciale vermelding ADEPS

- > **Abdelkader Zroui:** taekwondokampioen: categorie "internationaal"
- > **Marc Vanderlinden:** atletiek: categorie "veteranen"
- > **Elodie Vanhamme:** zwemkampioene en recordhoudster: categorie "nationaal"
- > **Nouredine Mahla:** krijgskunsten: categorie "trainers"
- > **Christophe De Dapper:** Belgisch kampioen op de 400 m bij de mindervaliden.

Overigens kregen alle voorgestelde kandidaat een beloning voor hun inspanningen in hun respectievelijke disciplines.

Om de sportclubs die naar professionalisme streven te steunen wil de Sportdienst infrastructuur ter beschikking stellen die beantwoordt aan de normen van de federaties.

De gemeente Vorst is een van de weinige gemeenten waar de sportbeoefenaars gratis gebruik kunnen maken van vijf sportcentra waar het beoefenen van alle sportdisciplines mogelijk is.

**TER HERINNERING:** voor 2009 zijn er **gewestelijke subsidies** beschikbaar.

Aarzel niet en contacteer de gemeentelijke sportdienst voor meer informatie m.b.t. het indienen van desbetreffende projecten (tel: 02 370 26 53 - 02 370 22 37)

Plus d'infos? Meer info? Ahmed Quartassi, 02 370 22 09

# Nog niets te doen op zondag 26 april 2009?

Wij hebben twee niet te missen suggesties...

## Chiro biedt ontbijt aan! Olé Pistolé!

Chiro is jarig en blaast dit jaar 75 kaarsjes uit! Een verjaardag die gevierd moet worden, stévig gevierd, met een groot feest waarop al je vrienden, familie, burens en kennissen uitgenodigd zijn. Daarom organiseren meer dan 750 groepen op meer dan 550 plaatsen in Vlaanderen en Brussel een overheerlijk en evenwichtig ontbijtbuffet.

Chiro Vorst organiseert zijn ontbijt in gemeenschapscentrum Ten Weyngaert op **zondagmorgen 26 april**. Iedereen is welkom!

Reserveren hoeft niet, maar het maakt het Chiro Vorst wel gemakkelijker. Je mag dus altijd een seintje geven als je komt op **chiro.h2o@gmail.com**.

Neem ook een kijkje op [www.chiro-brussel.be](http://www.chiro-brussel.be) en [www.chiro-h2o.net](http://www.chiro-h2o.net) voor meer informatie over de Chiro. Olé Pistolé! Feest mee!

## Erfgoeddag 2009: Leven in de brouwerij!

Op diezelfde zondag 26 april vindt ook Erfgoeddag plaats, de jaarlijkse hoogdag voor roerend en immaterieel erfgoed, met als centrale thema dit jaar: **vriendschap**.

De Nederlandstalige bibliotheek van Vorst bli:b en het centrum voor hedendaagse kunst Wiels doen mee.

Allebei zijn ze ondergebracht in gebouwen van de vroegere brouwerij Wielemans-Ceuppens. Ze getuigen van een geslaagde reconversie met veel respect voor het unieke karakter van de oorspronkelijke architectuur en van de restanten van het oude machinepark. En naast hun passie voor kunst delen bli:b en Wiels onder andere ook het engagement om in hun werking blijvend aandacht te hebben voor het bijzonder stukje Brussels industrieel verleden dat ze vertegenwoordigen.

De twee gebouwen van het voormalige brouwerijcomplex worden voor de gelegenheid visueel verbonden door middel van een (rarara) artistieke ingreep, en de deuren gaan open voor een ongewone gezamenlijke rondleiding, onder vrienden zeg maar, om 10, 12, 14 en 16 uur. Deze rondleidingen worden u gratis aangeboden.

Afspraak in bli:b, de Nederlandstalige bibliotheek van Vorst, Van Volxemlaan 364. Neem ook een kijkje op [www.blib.be](http://www.blib.be).



## Le 26 avril 2009 est encore libre dans votre agenda?

Alors nous vous proposons 2 belles activités:

### Olé Pistolet!

Chiro existe depuis 75 ans! Toutes les branches locales fêtent son anniversaire comme il se doit! Chiro H2O de Forest organise un buffet petit-déjeuner au gemeenschapscentrum Ten Weyngaert le **dimanche 26 avril**. Bienvenue à tous!

Merci de réserver par e-mail à **chiro.h2o@gmail.com**. Vous trouvez plus d'information sur Chiro en visitant [www.chirobrussel.be](http://www.chirobrussel.be) et [www.chiro-h2o.net](http://www.chiro-h2o.net).



### Erfgoeddag 2009!

Egalement ce dimanche 26 avril se déroule le Erfgoeddag, la fête annuelle du patrimoine mobilier et immatériel. Le thème choisi pour cette année est **l'amitié**. La bibliothèque néerlandophone de Forest bli:b et le centre d'art contemporain Wiels y participent.

Les deux bâtiments de l'ancienne brasserie Wielemans-Ceuppens seront "connectés visuellement" par une intervention artistique. Vous pourrez (re)découvrir ces 2 chefs-d'œuvre lors de visites guidées gratuites à 10, 12, 14 et 16 h.

Rendez-vous à la bli:b, bibliothèque néerlandophone de Forest, avenue Van Volxem 364. Visitez aussi [www.blib.be](http://www.blib.be).

Meer info? Plus d'infos?  
Luckas Vander Taelen,  
02 370 22 07





## Rencontres intergénérationnelles à Forest

L'asbl Assembl'âges®, La Maison de Quartier Saint-Antoine, La Résidence du Parc, le service de prévention de Forest et le CPAS de Forest collaborent tous les mercredis matins (hors congés scolaires) pour accueillir seniors parents et enfants dans un espace dédié à la rencontre pour parler, échanger, jouer, créer...

Pas d'inscription préalable pour venir nous rejoindre, l'espace est ouvert à tous, seniors, adultes accompagnés d'un ou plusieurs enfants pour partager un petit moment de vie et de jeu autour d'une tasse de café... de 9h30 à 12h.

Lors de ces rencontres les seniors qui le souhaitent peuvent participer à des ateliers qui leur sont consacrés: cuisine, musique, arts plastiques, etc.



**Plus d'informations sur le "Babyll'âges®" et les ateliers pour seniors:** La Maison de Quartier St-Antoine, rue de Fierlant 2 à Forest, [www.assemblages-asbl.be](http://www.assemblages-asbl.be) et sur [www.mqsa.be](http://www.mqsa.be)

**Meer inlichtingen over "Babyll'âges®":** Buurthuis St-Antonius, Fierlantstraat 2 te Vorst, [www.assemblages-asbl.be](http://www.assemblages-asbl.be) en [www.mqsa.be](http://www.mqsa.be)

**Plus d'infos? Meer info? José Angeli, 02 370 22 08**

De vzw Assembl'âges®, het buurthuis Sint-Antonius, de Parkresidentie, de preventiedienst van Vorst en het OCMW van Vorst werken elke woensdagmorgen (behalve tijdens de schoolvakanties) samen om senioren, ouders en kinderen op te vangen in een ruimte die gewijd is aan de ontmoeting, om te praten, van gedachten te wisselen, te spelen, te creëren... Een voorafgaandelijke inschrijving is niet nodig: senioren en volwassenen vergezeld door één of meer kinderen zijn welkom van 9.30 u tot 12 u om van mekaars gezelschap te genieten bij een bakje koffie. Bij deze ontmoetingen kunnen de senioren die het wensen deelnemen aan ateliers die speciaal voor hen bestemd zijn: koken, muziek, plastische kunsten, enz.

## Le Service Aide aux familles du CPAS

**Un domicile, c'est le lieu de vie intime et quotidien de chacun. Lorsque l'on est âgé ou que l'on connaît des difficultés pour se déplacer, ce lieu prend de plus en plus d'importance. Un placement en maison de repos est souvent vécu comme un échec personnel et représente un coût non négligeable tant pour la personne que pour la collectivité.**

Aider au maintien des seniors à domicile répond, surtout, aux souhaits des personnes âgées elles-mêmes. Elles peuvent continuer à gérer leur vie et décider du temps qu'elles consacrent au repas, au repos ou aux sorties. Rester chez soi c'est aussi la garantie de préserver des liens familiaux et amicaux.

Le CPAS de Forest s'investit dans cette politique via son **service d'Aide aux Familles**. Il s'adresse aux personnes résidant sur la Commune de Forest. Le service est scindé en deux parties: les aides familiales et les aides ménagères.

Les premières accomplissent les tâches de la vie quotidienne (courses, pharmacie, cuisine, petit ménage, démarches administratives ou à l'hôpital, donner le bain, lessive, repassage, écoute,...) tout en maintenant l'autonomie de la personne. Au travers de ces tâches, l'aide familiale établit une relation privilégiée avec la personne aidée. Les aides ménagères, elles, exécutent le nettoyage quotidien des pièces habitées par la famille ou la personne âgée.

Par ailleurs, le public âgé n'est pas uniforme. À la diversité liée aux états de santé dus au grand âge,

s'ajoute la diversité culturelle qui nous conduit à nous interroger sur la nature des aides à apporter aux seniors de demain.

Le maintien à domicile ne peut donc se concevoir en négligeant de s'ouvrir à d'autres lieux de vie comme, par exemple, les institutions de court séjour pour que les familles puissent "souffler" lors de la prise en charge d'un malade Alzheimer par exemple.

Le CPAS entend être un acteur de cette réflexion dans la commune car, soutenir le maintien à domicile, signifie aussi participer à la nécessaire diversification des modes de prise en charge des seniors.

**Contact:** Service d'Aide aux Familles, 02 343 96 61, du lundi au jeudi: de 8h à 12h et de 14h à 16h, vendredi: de 8h à 12h.



## De dienst Gezinshulp van het OCMW

**Een woonplaats is de plaats bij uitstek van het intieme en dagelijkse leven van eenieder. Wanneer men oud is of moeite heeft om zich te verplaatsen, wordt deze plaats nog belangrijker. De plaatsing in een rustoord wordt vaak ervaren als een persoonlijke mislukking en betekent een niet onaanzienlijke kost zowel voor de persoon zelf als voor de gemeenschap.**

Het verlenen van hulp aan huis aan de senioren beantwoordt vooral aan de wensen van de ouderen zelf. Ze kunnen hun leven verder leiden en beslissen wanneer ze willen eten, rusten of uitgaan. Thuis blijven betekent ook dat de familiale en vriendschapsbanden in stand gehouden blijven.

Het OCMW van Vorst levert zijn bijdrage op dit vlak door zijn **dienst Gezinshulp**, die bestemd is voor de personen die in de gemeente Vorst verblijven. Hij bestaat uit de gezinszorg en de poetshulp.

De gezinsverzorgsters voeren taken uit van het dagelijkse leven (boodschappen, apotheek, keuken, licht huishoudelijk werk, administratieve en ziekenhuisformaliteiten, bad geven, wassen, strijken, luisteren,...) waarbij de persoon zijn

zelfstandigheid behoudt. Bovendien ontstaat er een nauwe band met de persoon die geholpen wordt. De poetshulp staat in voor het dagelijkse kuisen van de woning van de familie of de senioren.

Overigens is het oudere publiek niet identiek. Niet alleen de verschillen eigen aan de gezondheidstoestand ten gevolge van de hoge leeftijd, maar ook de culturele diversiteit, zetten er ons toe aan na te denken over de hulp aan de senioren van morgen.

Er moet ook gedacht worden aan andere mogelijkheden, zoals, bijvoorbeeld de instellingen voor kort verblijf, om de families toe te laten even op adem te komen wanneer er bijvoorbeeld gezorgd wordt voor een Alzheimerpatiënt.

Het OCMW wil deelnemen aan deze denkoefening in de gemeente, want het thuiswonen van de senioren ondersteunen betekent ook deelnemen aan de noodzakelijke diversificatie van de manieren waarop voor hen kan gezorgd worden.

**Contact:** Dienst Gezinshulp, 02 343 96 61, van maandag tot donderdag: 08u00 t/m 12u00 en van vrijdag: 08u00 t/m 12u00

# Le Parc Duden

**Bruxelles Environnement organise un grand colloque sur l'histoire, la végétation, la géologie, la sociologie du parc. Avant sa restauration prochaine.**

Le site du parc Duden faisait autrefois partie du "bois de la Heegde" qui s'étendait de Boitsfort à Forest. Au Moyen Age, ce bois appartenait à l'abbaye bénédictine de Forest; un prieuré de femmes fondé en **1106** sous l'égide de l'abbaye d'Afflighem et qui devint une abbaye autonome en **1238**.

Sous l'Ancien Régime, il connut un défrichement progressif en raison du pâturage, des épisodes militaires qui se succédèrent et des coupes de nature économiques auxquelles l'abbaye avait recouru. Finalement, il ne restera du bois original que quelques lambeaux.

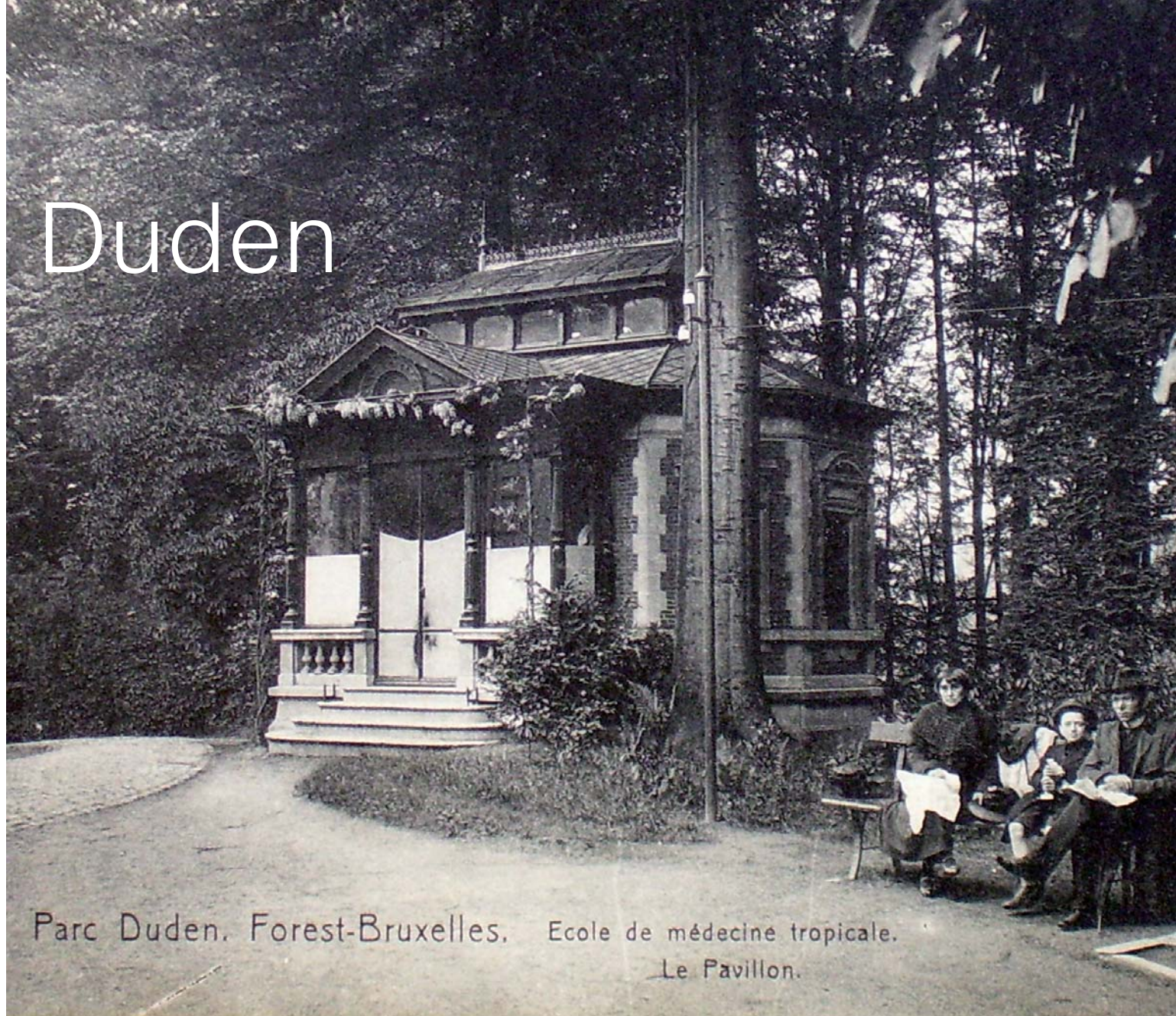
Lorsqu'après la Révolution française, le domaine de l'abbaye de Forest fut démantelé, le site fut acheté par M. Mosselman qui y construisit une maison de campagne.

Le bois changea de propriétaire en **1869**. Guillaume Duden, riche négociant en dentelles d'origine allemande en avait fait "sa campagne". Il érigea dans les quelque 23 hectares de sa nouvelle propriété une belle demeure de style néoclassique, des écuries, une chapelle protestante (disparue aujourd'hui), un kiosque et, pour mettre en scène de manière pittoresque ce parc forestier, des ponts et des escaliers.

En **1895**, Guillaume Duden légua au Roi Léopold II sa propriété et le capital nécessaire à son entretien à condition qu'il en fasse un parc public portant son nom. L'initiative n'était pas sans fondement. En effet, Léopold II avait créé à deux pas de là un grand parc public (l'actuel parc de Forest). En établissant une jonction entre les deux espaces verts (concrétisée seulement en **1949** par l'aménagement du square Lainé), le roi bâtisseur et le généreux négociant offraient à un quartier de Bruxelles en pleine expansion démographique, le poumon vert dont il avait besoin.

A la mort d'Otilie Duden, en **1912**, le parc devint public et géré par la Donation royale. Il fut classé en **1973**.

En **2004**, parce qu'il n'était plus en bon état, la gestion et la restauration du parc fut confiée à Bruxelles Environnement (IBGE).



Avant d'entamer sa restauration en profondeur, Bruxelles Environnement, en collaboration avec la Commune, a réalisé une vaste étude du parc (historique, environnementale, géologique, urbanistique, etc.). Les résultats de cette étude passionnante seront exposés lors d'un grand colloque international et d'une conférence qui se tiendront **le 26 mars prochain à 19h l'Abbaye de Forest (9, place Saint-Denis)**. Un rendez-vous que les amoureux du parc Duden ne peuvent manquer! ■

## LE MOT DE L'OPPOSITION

### Améliorer le service à la population est rentable pour la commune

Forest est aujourd'hui sous perfusion et il est du devoir du Collège d'exercer ses compétences propres et d'user de ses prérogatives au lieu de se tourner systématiquement vers la Région pour obtenir des apports externes.

Les signaux budgétaires ne sont pas positifs. Entre 2007 et 2009, les **dépenses** de fonctionnement et de personnel ont respectivement **augmenté de 24,8% et 9,95%**.

Le Collège a inscrit une **recette fictive de 816 750 €** pour les dividendes Dexia que la commune ne percevra pas à cause de la crise financière.

Au final, il faudra bien aller chercher l'argent quelque part! Pas chez le citoyen, déjà touché par la crise. Or, la majorité a **augmenté certaines taxes**, dont celles sur les enseignes, et déclare également pouvoir être amenée à augmenter certaines **redevances**...

**L'opposition MR propose deux pistes concrètes pour faire rentrer de l'argent dans les caisses tout en rendant service à la population:**

#### Développer rapidement un plan de stationnement.

Le principe: parking payant en voirie sauf pour les riverains. Cela augmenterait les recettes de la commune et le confort des riverains. En outre, une politique cohérente éviterait les problèmes connus aujourd'hui, notamment pour les riverains limitrophes de Saint-Gilles.

#### Se donner les moyens de lutter contre les incivilités et l'insécurité:

Ce n'est pas en faisant entrer un règlement de police en vigueur qu'on combat fermement les incivilités, encore faut-il quelqu'un dans la rue pour constater et verbaliser. C'est le rôle et des agents communaux et de la police. A eux de garantir confort, quiétude et sécurité pour tous les Forestois.

Pour le groupe MR, Marc Loewenstein, Conseiller communal MR-FDF

# Het Dudenpark

**In afwachting van de restauratie organiseert Leefmilieu Brussel een groot colloquium over de geschiedenis, de plantengroei, de geologie en de sociologie van het park.**

De site van het Dudenpark maakte vroeger deel uit van het "Heegdebos" dat zich uitstrekte van Bosvoorde tot Vorst. In de middeleeuwen behoorde dit bos tot de Benedictijnenabdij van Vorst, een vrouwenpriorij gesticht in **1106** onder bescherming van de Abdij van Affligem. In **1238** werd ze een onafhankelijke abdij.

Onder het Ancien Régime werd het bos geleidelijk aan ontgonnen om weiden te voorzien en ook ten gevolge van de opeenvolgende militaire episodes en van de kappin-

gen om economische redenen ten behoeve van de abdij. Uiteindelijk bleven van het oorspronkelijke bos slechts enkele flarden over.

Bij de ontmanteling van de abdij van Vorst na de Franse revolutie, werd de site aangekocht door de heer Mosselman die er een buitenverblijf op bouwde.

In **1869** veranderde het bos van eigenaar. Guillaume Duden, een rijke handelaar in Duitse kant maakte er zijn "platteland" van. Op de zowat 23 ha van zijn nieuwe eigendom trok hij een mooie woning in neoklassieke stijl op, evenals stallingen, een protestantse kapel (vandaag verdwenen), een kiosk en, om een pittoresk karakter te geven aan dit woudpark, bruggen en trappen.

In **1895** schonk Guillaume Duden aan Koning Leopold II zijn eigendom en het nodige kapitaal voor het onderhoud, op voorwaarde dat het een openbaar park zou worden en dat het zijn naam zou dragen. Leopold II had immers op een boogschuit er vandaan een groot openbaar park geopend (het huidige park van Vorst).

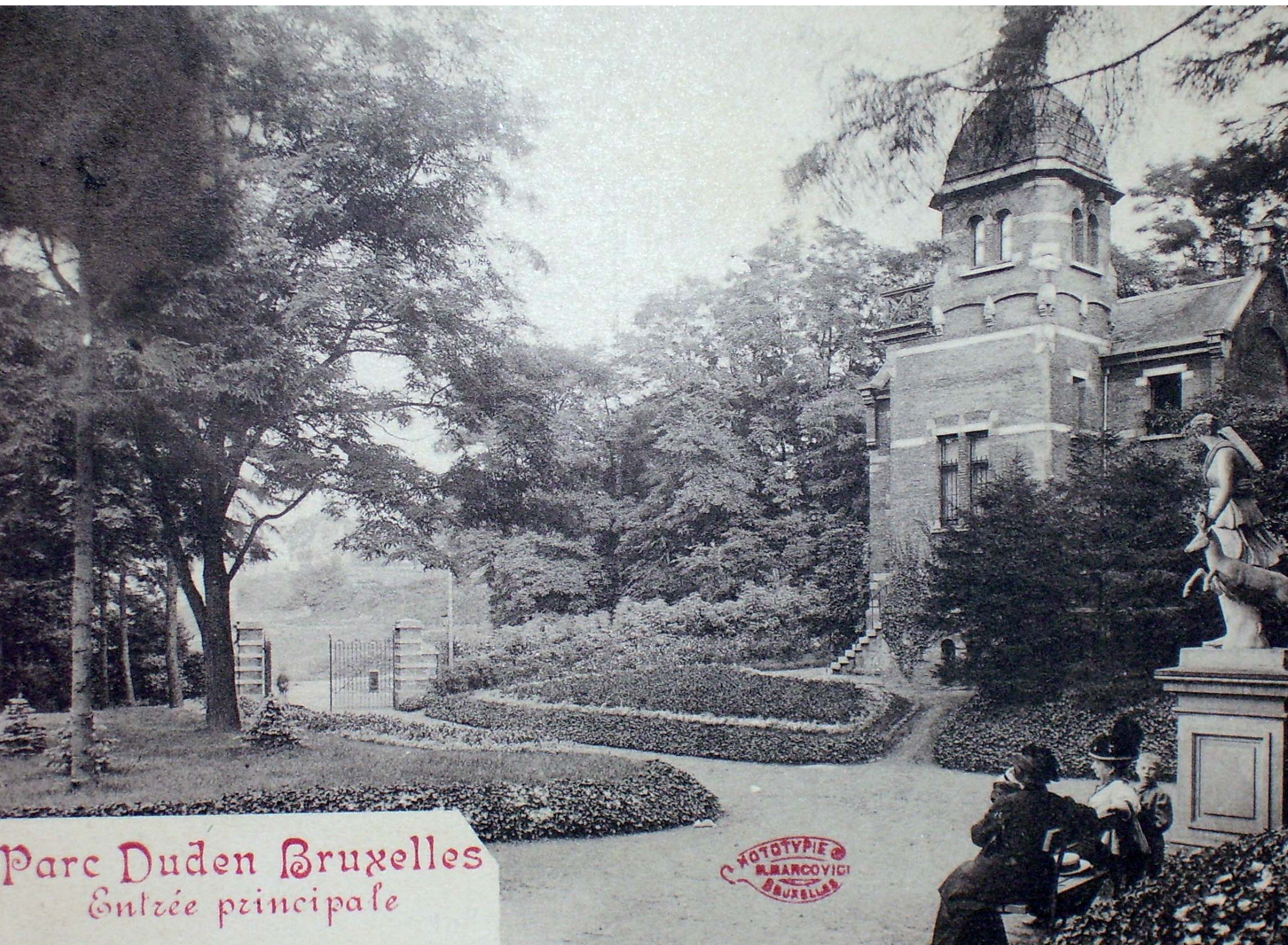
Door de verbinding tussen beide parken te maken schonken de Koning en de handelaar aan een Brusselse buurt in volle demografische expansie, de broodnodige groene long.

Bij de dood van Ottilie Duden in **1912** werd het park openbaar en werd het beheerd door de Koninklijke Schenking. In **1973** werd het geklasseerd.

In **2004** werd het beheer en de restauratie van het Park omwille van zijn slechte staat toevertrouwd aan Leefmilieu Brussel (BIM).

Vooraleer over te gaan tot een volledige restauratie, heeft Leefmilieu Brussel in samenwerking met de gemeente, een uitgebreide studie van het park uitgevoerd over de geschiedenis, de leefomgeving, de geologie, de stedenbouw, enz.

De resultaten van dit boeiende onderzoek zullen worden bekend gemaakt op een groot internationaal colloquium en een lezing die zullen plaats hebben **op 26 maart 2009 om 19u in de Abdij van Vorst (Sint-Denijsplein 9)**: een afspraak die de liefhebbers van het Dudenpark niet mogen missen. ■



# Pleins feux sur quelques événements dans la vie de notre commune... Enkele evenementen uit het leven van onze gemeente in de schijnwerpers...



► **25 appartements sociaux pour 2010.** Le 11 décembre dernier, dans le cadre du contrat de quartier Saint-Denis, un projet de 25 logements dits passifs a été présenté à la presse. C'est aux numéros 58 de la rue de Liège et 153 de la chaussée de Neerstalle, que les nouveaux bâtiments seront érigés dans un souci d'économie d'énergie. Toitures vertes, isolation maximale, orientation adéquate sont quelques-unes des mesures qui seront prises pour gérer au mieux les coûts en énergie. Les travaux de construction commencent dans quelques semaines.

**25 sociale woningen in 2010.** Op 11 december 2008 werd, in het kader van het wijkcontract Sint-Denijs, een project van 25 "passieve" woningen voorgesteld aan de pers. In de Luikstraat, 58 en de Neerstallesteenweg, 153 zullen nieuwe gebouwen worden opgetrokken met een bijzondere aandacht voor de energiebesparing. Om de energiekosten beter te beheersen zullen o.m. een groen dak, maximale isolatie en aangepaste oriëntatie worden voorzien. De werken beginnen binnen enkele weken.



**Bassin d'orage: plus de peur que de mal!** C'est dans la nuit du mercredi 17 décembre 2008, aux alentours de 2h du matin, qu'a eu lieu un effondrement sur le chantier du bassin d'orage, face aux maisons de la rue de Hal. Très rapidement, les services de police et communaux se sont rendus sur les lieux pour constater qu'un bâtiment situé dans l'enceinte des usines Audi s'est affaissé dans le sol. Un périmètre de sécurité a été ensuite tracé autour du bassin d'orage et la circulation a été déviée. Etant donné la proximité des habitations et afin d'éviter tout risque pour la population, la Bourgmestre, Magda De Galan, a décidé de déclencher le plan catastrophe communal et d'évacuer les riverains, 40 ménages au total. Les représentants des services de police, de la protection civile, du CPAS, de la commune, de Sibelga, Vivaqua, et de la firme DENYS ont tenu régulièrement des réunions pour faire le point sur la situation et fixer la marche à suivre. Le lendemain à 14h40, le plan catastrophe fut levé. La situation était redevenue normale; le bassin d'orage a été complètement stabilisé et les riverains ont pu retrouver leur habitation, avec l'aide des services de la prévention et de la Croix-Rouge.



**Onweersbekken: we kwamen met de schrik vrij!** In de nacht van woensdag 17 december 2008 stortte omstreeks 2 u de werf in van het onweersbekken tegenover de huizen van de Hallestraat. De politie en de gemeentelijke diensten kwamen onmiddellijk ter plaatse en stelden vast dat een gebouw op de Audi-site verzakt was. Rond het onweersbekken werd een veiligheidsperimeter aangebracht en het verkeer werd omgeleid. Gelet op de nabijheid van de woningen en om elk risico voor de omwonenden te vermijden, kondigde Mevr. de Burgmeester, Magda De Galan, het gemeentelijk rampenplan af en werden 40 gezinnen geëvacueerd. De vertegenwoordigers van de politiediensten, de civiele bescherming, het OCMW, de gemeente, Sibelga, Vivaqua en de firma Denys zaten regelmatig samen om de toestand te evalueren en de maatregelen te nemen die zich opdrongen. De dag nadien, om 14.40u werd het rampenplan afgeblazen. De toestand was meer normaal, het onweersbekken werd volledig gestabiliseerd en – met de hulp van de gemeentelijke preventiedienst en het Rode Kruis – konden de bewoners weer naar huis.



## ► **Bruxelles Emergences, un soutien pour lancer sa propre affaire sans risque.**

Une coopérative d'activités, Bruxelles Emergences s'est installée depuis le 11 décembre dernier au Forum, en présence de la ministre fédérale chargée de la formation professionnelle, Marie Arena, du ministre bruxellois de l'emploi, Benoit Cerexhe, ainsi que l'Echevin de l'Economie sociale, Grégor Chapelle. Bruxelles Emergences vient en aide aux chômeurs et aux personnes bénéficiant d'allocations sociales qui souhaitent lancer leur propre entreprise en mettant à leur disposition son numéro d'entreprise et de TVA, leur apporte une sécurité juridique, des séances de coaching et de formations en gestion d'entreprise mais aussi de nombreux conseils. Si vous souhaitez lancer votre entreprise: Bruxelles Emergences, 17 rue de Belgrade, 1190 Bruxelles, 02 256 20 74 - info@bruxelles-emergences.be

**"Bruxelles Emergences", een steun om zonder risico een eigen zaak op te starten.** Sinds 11 december 2008 heeft de activiteitencoöperatie "Bruxelles Emergences" zijn intrek genomen in het Forum, in aanwezigheid van Mevr. Arena, federaal minister bevoegd voor beroepsopleiding, M. Benoit Cerexhe, Brussels minister voor tewerkstelling en Grégor Chapelle, schepen voor sociale economie. Zij helpt werklozen en personen die een sociale uitkering genieten, die een eigen bedrijf willen oprichten. "Bruxelles Emergences" stelt hen haar ondernemings- en BTW-nummer ter beschikking, bezorgt hen juridische zekerheid, geeft hen coaching en opleiding op het vlak van bedrijfsbeheer en alle nodige raadgevingen. Wil U uw eigen zaak beginnen? Contacteer dan: Bruxelles Emergences, Belgradostraat 17, 1190 Brussel, 02 256 20 74 - info@bruxelles-emergences.be

## ► **Du vin chaud pour souhaiter une bonne année.**

L'habitude s'installe peu à peu: cette année encore, Marc-Jean Ghysels, premier Echevin, Echevin des Festivités a tenu à souhaiter la bonne année 2009 aux Citoyens Forestois. "Bonne année, bonne santé et pleins succès dans tous les domaines"; il a adressé ces mots à toutes les personnes présentes le 24 janvier dernier au kiosque de la Place Saint-Denis autour d'un bon verre de vin chaud.

**Een glas warme wijn voor het nieuwe jaar.** Traditiegetrouw heeft Marc-Jean Ghysels, eerste schepen en schepen voor festiviteiten, bij een goed glas gluwijn alle aanwezigen aan de kiosk van het Sint-Denijsplein veel geluk en succes en een goede gezondheid toegewenst.



## Adresses et numéros utiles • Nuttige adressen en nummers

### Administration communale de Forest

Rue du Curé, 2 - 1190 Bruxelles  
Tél: 02 370 22 11 - Fax: 02 370 22 13  
contact@forest.irisnet.be  
www.forest.irisnet.be

#### Heures d'ouverture:

- > du lundi au jeudi de 8h30 à 12h45
- > le vendredi de 8h30 à 11h45
- > le mercredi de 13h45 à 15h45
- > le jeudi soir de 17h00 à 18h45  
– uniquement le service Population (sauf en juillet et août)
- > le samedi de 9h30 à 11h (permanence pour les déclarations de décès)

#### Service de Prévention

Rue de Mérode, 331-333 - 1190 Bruxelles  
Tél: 02 334 72 42 - Fax: 02 334 72 90  
info@forest-prevention.be

### Service des Travaux publics

chaussée de Bruxelles, 112  
1190 Bruxelles  
Numéro gratuit: 0800 95 333

- > Permis d'urbanisme:  
Tél: 02 348 17 18  
Fax: 02 348 17 29
- > Permis d'environnement:  
Tél: 02 348 17 27 ou 35  
Fax: 02 348 17 29
- > Vérification des permis, taxes sur les bâtisses:  
02 348 17 25  
Fax: 02 348 17 29
- > Archives:  
Tél: 02 348 17 25  
Fax: 02 348 17 29

### Gemeentebestuur van Vorst

Pastoorstaat 2 - 1190 Brussel  
Tél: 02 370 22 11 - Fax: 02 370 22 13  
contact@forest.irisnet.be  
www.vorst.irisnet.be

#### Openingsuren:

- > maandag t/m donderdag van 8u30 tot 12u45
- > vrijdag van 8u30 tot 11u45
- > woensdag van 13u45 tot 15u45
- > donderdagavond van 17u00 tot 18u45 – enkel de dienst Bevolking (niet in juli en augustus)
- > zaterdag van 9u30 tot 11u (permanente voor aangifte van overlijden)

### Preventiedienst

de Mérodestraat 331-333 - 1190 Brussel  
Tel: 02 334 72 42 - Fax: 02 334 72 90  
info@forest-prevention.be

#### Openbare Werken

- Brusselsesteenweg 112  
1190 Brussel  
Gratis nummer: 0800 95 333
- > Stedenbouwkundige vergunning:  
Tel: 02 348 17 18  
Fax: 02 348 17 29
  - > Milieuvergunning:  
Tel: 02 348 17 27 of 35  
Fax: 02 348 17 29
  - > Nakijken van vergunningen, belastingen op bouwwerken  
Tel: 02 348 17 25  
Fax: 02 348 17 29
  - > Archieven  
Tel: 02 348 17 25  
Fax: 02 348 17 29

Service de l'Information:  
Paula Ntigura, 02 370 26 52



Dienst Informatie:  
Paula Ntigura, 02 370 26 52